



משטרת ישראל
אגף תמיכה לוגיסטית
מחלקת הרכישות והמכירות

מכרז פומבי 107/2017
שירותי תרגום עוקב
עבור משטרת ישראל

דצמבר 2017

מסמך זה הנו רכוש משטרת ישראל
וכל הזכויות שמורות לה

המידע הכלול במסמך זה לא יפורסם, לא ישוכפל ולא ייעשה בו שימוש מלא או חלקי לכל מטרה שהיא מלבד מענה על מכרז זה.

מקראה למכרז מספר 107/2017

<u>מס"ד</u>	<u>סעיף</u>	<u>עמוד</u>
פרק א' - כללי ומנהלה		
1	כללי	4
2	אופן קבלת מסמכי המכרז	5
3	תנאים מוקדמים להשתתפות במכרז	5
4	תנאים נוספים למתן השירותים עפ"י המכרז	5
5	לוחות זמנים למכרז	7
פרק ב' - ההליך התחרותי		
6	הגשת הצעה למכרז	9
7	ערבות הצעה	11
8	מסמכים ואישורים שיש לצרף להצעה	11
9	בדיקות מקדימות	13
10	אופן קביעת הזוכה	13
פרק ג' - אופן ותנאי ההתקשרות		
11	אופן ביצוע ההתקשרות	16
12	אומדן ההתקשרות נשוא המכרז	16
13	תקופת ההתקשרות	17
14	הפרות ותרופות	17
15	זכות קיזוז	19
16	ביטול ההתקשרות נשוא המכרז	19
17	ערבות ביצוע	20
18	הסדרי ביטוח	20
19	אחריות לנזקים	21
20	פורטל ספקים	21
21	אופן הגשת חשבונית, תנאי תשלום והצמדה	22
22	תנאי ההצמדה	24
23	התמורה	24
24	סיום ההתקשרות נשוא המכרז	25
26	פעילות בזמן חירום	29
נספחים: א' עד יג'		
מצ"ב - מפרט בקובץ נפרד/ עמודים 1-23		

פרק א'

כללי ומנהלה

1. כללי

- 1.1. משטרת ישראל מבקשת לקבל הצעות מחיר למכרז שבנדון.
- 1.2. כל המסמכים והנספחים המצורפים למכרז זה מהווים חלק בלתי נפרד מהמכרז ויש לראותם כמשלימים זה את זה [להלן: "מסמכי המכרז"].
- 1.3. בכל מקום בו ננקטה במכרז זה לשון זכר, הכוונה היא גם ללשון נקבה.
- 1.4. יצירת קשר עם עורך המכרז פקד ליאור מופקדי באמצעות פקס: 02-5898038 או לדוא"ל: liormufkadi@police.gov.il, ניתן לוודא הגעת הפקס או הדוא"ל בטלפון: 08-9124347.
- 1.5. משטרת ישראל שומרת לעצמה את הזכות לשנות את המועדים ולוחות הזמנים הקבועים במכרז זה.
- 1.6. **תיאור תמציתי של השירות המבוקש**
 - 1.6.1. בהתאם לחוק סדר הדין הפלילי (חקירת חשודים), התשס"ב – 2002, חשוד ייחקר בשפתו או בשפה שהוא מבין ודובר אותה, לרבות שפת הסימנים.
 - 1.6.2. לקיום הוראות החוק כאמור, נדרשים למשטרת ישראל שירותי תרגום עוקב בשפות שונות, לרבות בשפת הסימנים.
 - 1.6.3. תרגום עוקב הוא תרגום לנאמר משפה זרה כלשהי או שפת הסימנים לשפה העברית ולהפך באמצעות מתורגמן שנוכח במקום. התרגום יהיה מלא ומדויק ויתייחס למשמעות הנאמר על פי הקשרו.
 - 1.6.4. השירות יוזמן בהתראה של 3 שעות לפחות. ככלל, משטרת ישראל תנסה במידת האפשר להזמין מתורגמן מראש, בהתראה של 12 שעות לפחות.
 - 1.6.5. בתום החקירה, המתורגמן יאשר בחתימתו את התרגום ולעיתים יידרש להעיד בדבר מהימנותו בבימ"ש.
 - 1.6.6. שירותי התרגום ישמשו את המשטרה בעת הצורך גם לגביית עדויות חיוניות לתיק החקירה.
 - 1.6.7. השירות יהיה זמין 24 שעות ביממה במהלך כל ימות השבוע לאורך השנה והכל עפ"י צרכי המשטרה.
 - 1.6.8. במכרז זה ייקבע זוכה אחד אשר יספק את שירותי התרגום העוקב ביחידות המשטרה הפרוסות ברחבי הארץ, כמפורט בנספח ז' במפרט או בכל מקום אחר אליו יידרש להגיע כפי שייקבע ע"י החוקר, כגון: בתי חולים, בתי משפט ובית הקורבן (להלן: "מקום ההתייצבות").

2. אופן קבלת מסמכי המכרז

- 2.1. ההשתתפות במכרז אינה כרוכה בתשלום דמי השתתפות.
- 2.2. את מסמכי המכרז ניתן להוריד מאתר האינטרנט של משטרת ישראל בכתובת www.police.gov.il תחת הקישור "מכרזים".
- 2.3. כמו כן, ניתן לקבל את מסמכי המכרז במשרדי מחלקת הרכישות והמכירות, הממוקמת בקומה 1 במטה הארצי ברמלה, ברח' בעלי המלאכה 41 רמלה.
- 2.4. ספק אשר מעוניין להשתתף במכרז, מתבקש להעביר לעורך המכרז בדוא"ל את מספר המכרז, שם החברה/המזיע, כתובת, מספר זיהוי (עוסק מורשה/ח.פ.), שם איש קשר, מספר טלפון, מספר פקס וכתובת דוא"ל, לצורך רישום פרטיו ולקבלת עדכוני מכרז (ככל שיהיו).
- 2.5. למען הסר ספק, הנוסח הקובע של מסמכי המכרז הנו הנוסח שיימסר למשתתפים במחלקת הרכישות והמכירות או הנוסח שהורד מאתר האינטרנט (הכולל שינויים ו/או עדכונים כפי שיפורסמו, ככל שיפורסמו).

3. תנאים מוקדמים להשתתפות במכרז

- 3.1. למזיע מחזור כספי שנתי הנובע ממתן שירותי תרגום ו/או תמלול משפות זרות לשפה העברית בסך שלא יפחת מ-2,000,000 ₪ (שני מיליון ₪) כולל מע"מ בכל אחת מן השנים 2014, 2015 ו-2016.
- 3.2. צירוף ערבות בנקאית אוטונומית ובלתי מותנית לטובת משטרת ישראל מאת בנק בישראל או ערבות מאת חברת ביטוח שברשותה רישיון לעסוק בביטוח עפ"י חוק הפיקוח על שירותים פיננסיים (ביטוח), התשמ"א-1981, המאושרת ע"י משרד האוצר לעניין זה, כבטוחה של המזיע, ושלו בלבד, לקיום תנאי המכרז על סך 87,500 ₪ אשר תהא בתוקף לא יאוחר מהמועד האחרון להגשת הצעות ועד ליום 22/4/2018 [להלן: "ערבות הצעה"].
אי צירוף ערבות מקורית ובהתאם לדרישות סעיף זה תגרום לפסילת ההצעה.

4. תנאים נוספים למתן השירותים עפ"י המכרז

- 4.1. הזוכה יהיה ערוך עד 30 ימים מיום הודעת הזכייה, למתן השירותים עפ"י דרישות המכרז והמפרט בכפוף לאמור להלן:
 - 4.1.1. מינוי מנהל פרויקט אשר יהיה אחראי על תפעול ועל מתן כלל השירותים נשוא המכרז בהתאם לסעיף 3.4.1 במפרט.
 - 4.1.2. הפעלת מאגר מתורגמנים כמפורט בסעיף 3.2 במפרט.
 - 4.1.3. לזוכה מוקד טלפוני פעיל לקליטת קריאות שירות והעומד בכל התנאים המפורטים בסעיף 3.4.2 למפרט.
- 4.2. השירות יתבצע ע"י מתורגמן מיומן העונה לדרישות המפרט, אשר מבין את שפת החשוד ויהיה נוכח במהלך כל החקירה ללא הגבלת זמן.

עמוד 6 מתוך 57

4.3. קיומם של כל האישורים הנדרשים לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו-1976 ולרבות האישורים הבאים:

4.3.1. תצהיר מאומת ע"י עורך דין בדבר היעדר הרשעות בעברות לפי חוק עובדים זרים, תשנ"א-1991 ולפי חוק שכר מינימום, תשמ"ז-1987, בנוסח המצורף והמסומן כנספח ו'.

4.3.2. אישור פקיד מורשה, רואה חשבון או יועץ מס, המעיד כי המציע מנהל פנקסי חשבונות עפ"י פקודת מס הכנסה [נוסח חדש] וחוק מס ערך מוסף, תשל"ו-1975 או שהוא פטור מלנהלם ושהוא נוהג לדווח לפקיד שומה על הכנסותיו וכן מדווח למנהל מס ערך מוסף על עסקאות שמוטל עליהן מס לפי חוק מס ערך מוסף.

4.3.3. תצהיר המאומת על ידי עורך דין בדבר העסקת עובדים עם מוגבלות בהתאם לחוק עסקאות גופים ציבוריים (תיקון מס' 10 והוראת שעה), התשע"ו-2016 ולחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח-1998, בנוסח המצורף והמסומן כנספח ז'.

4.4. הזוכה יציג נסח חברה/שותפות עדכני (הניתן להפקה דרך אתר האינטרנט של רשות התאגידים).

4.5. **משטרת ישראל תהא רשאית להחליט כי הוצאת אישורים תקפים תתבצע ע"י המציעים באופן ממוחשב מאתר האינטרנט של רשות המיסים או באופן מקוון באמצעות מערכות המידע של רשות המיסים לגבי מציעים המחוברים למערכות אלה או ע"י עורך המכרז באופן ממוחשב מאתר האינטרנט.**

4.6. אישורים ביטחוניים

4.6.1. תנאי לתחילת ההתקשרות עפ"י מכרז זה הוא קבלת אישורים ביטחוניים מגורמי משטרת ישראל המוסמכים לכך ברמת הסודיות הנדרשת. הזוכה מתחייב לדאוג לכך שכל מי שיועסק מטעמו למתן השירותים נשוא המכרז, יהא מצויד באישור כאמור מראש ובכתב.

4.6.2. לשם קבלת האישור, יעביר הזוכה לנציג משטרת ישראל (מזמין השירות), רשימה שמית ומספר תעודת הזהות של העובדים ו/או הגופים שיהיו קשורים מטעמו במתן השירותים במסגרת מכרז זה ויעדכן את הרשימה בכל עת בה יחולו שינויים.

4.6.3. הזוכה מתחייב להעביר לנציג משטרת ישראל את הסכמת העובדים ו/או הגופים בכתב לעריכת בדיקת בטחון שדה ולעיון במרשם הפלילי. ההסכמה תינתן על-גבי טופס הצהרה על שמירת סודיות, בנוסח המצורף והמסומן כנספח יא'.

4.6.4. למען הסר ספק, מודגש כי משטרת ישראל תהא רשאית למנוע מהזוכה העסקת עובד כלשהו למתן השירותים במסגרת מכרז זה.

5. לוחות זמנים למכרז

שעה	תאריך	נושא
16:00	14/1/2018	המועד האחרון להפניית שאלות הבהרה ובקשות לשינויים
16:00	21/1/2018	המועד האחרון להגשת הצעות

5.1. משטרת ישראל שומרת לעצמה את שיקול דעתה הבלעדי לשינוי ו/או דחיית מועד כלשהו מהמועדים האמורים ולמי מהמציעים לא תעמוד כל טענה ו/או דרישה בקשר לשינוי ו/או הדחייה כאמור.

5.2. שאלות והבהרות

5.2.1. שאלות הבהרה הנוגעות למסמכי המכרז, יופנו בכתב בלבד לעורך המכרז.

5.2.2. סבר המציע כי יש פגם ו/או ליקוי ו/או אי בהירות ו/או חסר, ו/או סתירה ו/או שגיאה ו/או אי התאמה וכו' במסמכי המכרז ואל מול כל דין, תקנה צו וכו', או שיתגלה ספק כלשהו בקשר למובן המדויק של סעיף או פרט כלשהו בקשר עם המכרז וההתקשרות מכוחו, חובה עליו להודיע על כך בכתב לעורך המכרז ככל הניתן לפני המועד האחרון להפניית שאלות הבהרה ובקשות לשינויים. לא עשה כן, ייחשב הדבר כוויתור על כל נזק ו/או הוצאה שייגרמו או עלולים להיגרם למציע כתוצאה מכך והוא לא יהא רשאי לתובעם או לדרוש שיפוי בגינם ממשטרת ישראל, בין אם זכה במכרז ובין אם לאו.

5.2.3. הפניה תכלול את שם המכרז, מספר המכרז, המסמך הרלוונטי, מספר הסעיף במסמך אליו מתייחסת השאלה, פירוט השאלה/ההבהרה, פרטי השואל, מספר טלפון, מספר פקס וכתובת דוא"ל.

5.2.4. לא יתקבלו שאלות/בקשות הבהרה לאחר המועד המצויין בטבלה לעיל.

5.2.5. התשובות לבקשות ההבהרה יפורסמו באתר האינטרנט של משטרת ישראל ושל מנהל הרכש הממשלתי ויש לראותם כחלק בלתי נפרד ממסמכי המכרז.

5.2.6. למען הסר ספק, מובהר ומודגש כי תנאי המכרז וההבהרות ועדכונים בכתב הנם הקובעים הבלעדיים ואין במתן מענה בע"פ כדי לשנות ו/או להוסיף עליהם.

פרק ב'

ההליך התחרותי

6. הגשת הצעה למכרז

6.1. ההצעה למכרז תוגש באופן הבא

6.1.1. המציע יגיש את הצעתו על כל נספחיה בשני עותקים (מקור והעתק). המציע יצרף להצעתו את המפרט וכל מסמך אחר המצורף לו.

6.1.2. חתימת המציע על-גבי מסמכי המכרז :

6.1.2.1. בכל מקום בו נדרשת חתימת המציע, יחתום המציע באמצעות מורשה חתימה מטעמו.

6.1.2.2. המציע יחתום את שמו בראשי תיבות בתחתית כל עמוד במסמכי המכרז, למעט הנספחים בהם נדרשת חתימתו המלאה.

6.1.3. ההצעה על נספחיה, האישורים והמסמכים הנוספים הנדרשים עפ"י מכרז זה, יונחו אישית ע"י המציע או מי שהסמיכו לכך, במעטפה סגורה ללא פרטי זיהוי המציע, בתיבת המכרזים המתאימה הממוקמת בחדר "תיבות מכרזים", בסמוך לכניסה למחלקת הרכישות והמכירות, בקומה 1 במטה הארצי רמלה, ברח' בעלי המלאכה 41 רמלה. על המעטפה יש לרשום בכתב ברור את נושא ומספר המכרז.

6.1.4. המציע יצמיד על הצד החיצוני של המעטפה (או האריזה) מעטפה נוספת סגורה היטב, ללא ציון פרטי המציע ובתוכה יופיעו שם המציע ופרטי איש קשר מטעמו (שם, מספר טלפון וכתובת) לשם החזרת ההצעה במקרה הצורך.

6.1.5. אין לשלוח את ההצעה בדואר/פקס, אלא להניחה פיזית כאמור לעיל, בתיבת המכרזים של מכרז זה, עד למועד האחרון להגשת ההצעות.

6.2. כללים בנוגע להצעת המחיר

6.2.1. יש להציע מחיר לכל סוגי השירותים המפורטים בטופס הצעת המחיר. הצעה חלקית (בה לא יוצע מחיר לכל הפריטים) תיפסל!

6.2.2. המחיר המוצע בגין כל שירות בטופס הצעת המחיר, יכלול את כל העלויות הישירות והעקיפות הכרוכות באספקתו בהתאם לדרישות הכלולות במסמכי המכרז. כל תמורה נוספת לא תשולם, אלא אם צוין אחרת במפורש במסמכי המכרז.

6.2.3. מומלץ למציעים לבדוק טרם הגשת הצעתם את העלויות הכרוכות בקיום הביטוחים כלשונם. לא יתקבלו כל הסתייגויות או בקשות לשינוי תנאי הביטוח לאחר המועד האחרון להגשת הצעות.

6.2.4. הצעת המציע תיחשב כאילו ניתנה לאחר שעיין ובדק את תנאי המכרז וכל יתר מסמכיו והסכים להם.

6.2.5. המחירים בטופס הצעת המחיר יוצעו במטבע ישראלי ללא מע"מ.

6.2.6. התמורה תשולם בתוספת מע"מ כדין בשיעור 17%. כל שינוי בשיעור המע"מ יגרור התאמת התמורה בהתאם לשיעור המע"מ העדכני.

עמוד 10 מתוך 57

6.2.7. במקרה של אי התאמה בין המחיר המוצע ליחידה או לפריט לבין עמודת סה"כ המחיר, או בשורות הסה"כ בתחתית הטבלה, **יגבר המחיר המוצע ליחידה והוא אשר יילקח בחשבון לטובת שקלול ההצעה.**

6.2.8. מובהר, כי הכמות המצוינת לצד כל פריט בטופס הצעת המחיר, הנה לצורך שקלול ההצעות בלבד ואין בה משום התחייבות כלשהי מטעם משטרת ישראל להיקף ההתקשרות במסגרת מכרז זה.

6.2.9. הצעת המחיר עפ"י תנאי מכרז זה תהא בתוקף למשך 90 יום מהמועד האחרון להגשת ההצעות. תוקף ההצעות המוגשות למכרז ניתן להארכה ב-60 ימים נוספים בהסכמת הצדדים. במקרה כאמור, המציע יידרש להאריך את תוקף ערבות ההצעה. **אי הארכת הערבות עלולה להביא לפסילת ההצעה.**

6.3. איסור הוספת הסתייגויות והתניות להצעה

אין להתנות על תנאי המכרז. כמו כן, אין לעשות כל שינוי בניסוח מסמכי המכרז ואין לרשום כל הסתייגות ביחס לדרישות מסמכי המכרז, בין ע"י תוספת בגוף המסמכים ו/או במכתב לוואי או בכל דרך אחרת. **התניות ו/או הסתייגויות מעין אלה, עלולות לגרום לפסילת ההצעה.** מציע המעוניין להביע הסתייגות כלשהיא ו/או לבצע שינוי במסמכי המכרז, יפנה בקשתו בכתב לעורך המכרז עד המועד האחרון להגשת שאלות הבהרה.

6.4. סודות מסחריים וזכות עיון בהצעות

6.4.1. הצעת המציע תיחשב כאילו ניתנה ללא כל סוד מסחרי או סוד מקצועי והמציע ער לכך כי אם ייקבע כזוכה, תועמד הצעתו לעיונם של המשתתפים במכרז.

6.4.2. רצה המציע למנוע עיון בחלקים של הצעתו בשל טענה לסוד מסחרי או סוד מקצועי, יציין בדף נפרד את החלקים כאמור תוך מתן נימוקים לטענתו בדבר היות החלקים כאמור בגדר סוד מקצועי. ההחלטה הסופית בדבר מניעת העיון בחלקים מהצעת הזוכה, נתונה בכל מקרה לשיקול דעתה של ועדת המכרזים. מחירי ההצעה בכל מקרה, לא ייחשבו כסוד מסחרי או סוד מקצועי.

6.4.3. מודגש כי מציע אשר ביקש כי עניין ו/או חלק בהצעתו ייחשב סוד מסחרי או סוד מקצועי, יהא מנוע מלעייין באותו העניין ו/או בחלק מההצעה הרלוונטי המופיע בהצעת מציעים אחרים, וזאת ללא תלות בהחלטת ועדת המכרזים בבקשתו לחיסיון.

6.4.4. ועדת המכרזים לא תדון בבקשה למניעת עיון בהצעת מציע בטענה של סוד מסחרי **או סוד מקצועי אם היא אינה מנומקת ו/או בשל סימון גורף בהצעה.**

6.4.5. מסמכי המכרז הם קניינה הרוחני של משטרת ישראל אשר מועבר למציע לצורך הגשת הצעה בלבד. אין לעשות בהם שימוש שלא לצורך הגשת ההצעה.

7. ערבות הצעה

7.1. על המציע לצרף להצעתו ערבות בנקאית שתהווה "ערבות הצעה". לצירוף ערבות ההצעה בהתאם להנחיות המפורטות, חשיבות גבוהה וכל סטייה מהוראות אלה תביא לפסילת ההצעה.

7.2. להלן הוראות הנוגעות להגשת הערבות:

7.2.1. ניתן לצרף להצעה ערבות בנקאית או ערבות מאת חברת ביטוח המאושרת ע"י משרד האוצר לעניין זה.

7.2.2. הערבות חייבת להיות בהתאמה מלאה לפרטי המציע כמצוין בנספח א' למכרז.

7.2.3. הערבות חייבת להיות מקורית (צילום/העתק לא יתקבלו).

7.2.4. נוסח הערבות חייב להיות בהתאם לנוסח המצורף והמסומן כנספח ג'.

7.2.5. במידה והמציע יבחר להגיש ערבות מחברת ביטוח, הערבות תהא חתומה ע"י חברת הביטוח עצמה. לא תתקבלנה ערבויות חתומות ע"י סוכני ביטוח.

7.2.6. הערבויות תוחזרנה למציעים (למעט הזוכה) לאחר קבלת החלטה בדבר הזוכה.

7.2.7. הערבות לא תהא צמודה. במידה שהוגשה ערבות צמודה, לא יהא בכך כדי לפסול את ההצעה.

7.3. כל התנאים הקבועים ביחס לערבות הבנקאית וביניהם: צירוף ערבות מקורית, תום תוקף הערבות, הסכום הנערב, היותה בלתי מותנת וכיו"ב - הם תנאים מהותיים וסטייה מהם תביא לפסילת ההצעה.

7.4. אין לשנות את תאריך תום תוקף הערבות ללא הוראה מפורשת בכתב של עורך המכרז גם במקרה של דחיית המועד האחרון להגשת ההצעות.

7.5. לידעת המציעים, עפ"י פסיקת בית המשפט העליון, דינה של ערבות מיטיבה (שהוגשה בסכום גבוה מהנדרש או שסיום תוקפה מאוחר יותר מהנדרש) הוא פסילה.

8. מסמכים ואישורים שיש לצרף להצעה

8.1. נספח א' – התחייבויות והצהרות המציע.

8.2. נספח א' 1 - אישור מורשה חתימה. במידה והמציע הנו תאגיד, יצרף אישור רו"ח או עו"ד בדבר זכויות החתימה בתאגיד.

8.3. נספח א' 2 - תצהיר בדבר אי תיאום מכרז.

8.4. נספח ב' - טופס הצעת המחיר.

8.5. נספח ג' - ערבות בנקאית מקורית בהתאם לאמור בסעיף לעיל ("ערבות הצעה").

8.6. נספח ד' - פירוט ניסיון המציע.

עמוד 12 מתוך 57

8.7. להוכחת עמידת המציע בתנאים המוקדמים :

- 8.7.1. נספח ה'1 - הצהרת המציע על עמידתו בתנאי המוקדם בהתאם לאמור בסעיף 3.1 לעיל עליה מתבסס אישור רו"ח (כנדרש בנספח ה'2 להלן), אשר תהא חתומה ע"י רו"ח לשם הזיהוי.
- 8.7.2. נספח ה'2 - אישור רו"ח בדבר המחזור הכספי של המציע כנדרש בתנאי המוקדם בהתאם לאמור בסעיף 8.7.1 לעיל.
- 8.8. אישורים ותצהירים הנדרשים עפ"י חוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו-1976 ביניהם:
- 8.8.1. אישור לצורך ניכוי מס מטעם אגף מס הכנסה תקף למועד הגשת ההצעה.
- 8.8.2. אישור על ניהול פנקסי חשבונות ורשומות.
- 8.8.3. נספח ו' – תצהיר בדבר היעדר הרשעות בגין העסקת עובדים זרים ושכר מינימום כנדרש לפי החוק הנ"ל.
- 8.8.4. נספח ז' – תצהיר בדבר העסקת אנשים עם מוגבלות.
- 8.9. נספח ח' - טופס זיכוי חשבון בנק, מלא וחתום ע"י הבנק או ע"י רו"ח.
- 8.10. נספח ט' - תצהיר של המציע או מנהלו, מאומת ע"י עורך דין, כי לא מתנהלות תביעות נגד המציע שעלולות לפגוע בתפקודו ככל שיזכה במכרז וכן כי אינו נמצא בהליכי פשיטת רגל ו/או פירוק שעלולים לפגוע בתפקודו ככל שיזכה במכרז.
- 8.11. נספח י' - תצהיר והתחייבות המציע כי אינו מצוי במצב של ניגוד עניינים ו/או חשש סביר לניגוד עניינים בין ביצוע השירותים נשוא מכרז זה ובין עניינים אחרים שלו או תפקידים אחרים שהוא ממלא.
- 8.12. נספח יא' – הצהרה בדבר שמירת סודיות.
- 8.13. נספח יג' – דרישות הביטוח במכרז. קיום פוליסת הביטוח בהתאם לדרישות המכרז והמפרט אינו חל על המציעים, אלא על הזוכה שייקבע במכרז בלבד. **על המציע לחתום על נספח זה כראיה לעיונו לשם ידיעה והיערכות.**
- 8.14. במידה והמציע הנו תאגיד – יוגש נסח חברה/שותפות עדכני (הניתן להפקה דרך אתר האינטרנט של רשות התאגידים). מובהר בזאת כי ועדת המכרזים תוודא כי אין חובות אגרה שנתית לשנים שקדמו לשנה בה מוגשת ההצעה.
- 8.15. במידה והמציע הנו עסק בו המחזיקה בשליטה היא אישה, כאמור בסעיף 2.ב. לחוק חובת המכרזים, התשנ"ב-1992, וברצונו לקבל את ההעדפה לפי חוק זה, יצרף המציע אישור רו"ח ותצהיר המחזיקה בשליטה כנדרש בחוק הנ"ל.
- 8.16. למרות החובה לצרף את כל האישורים והמסמכים במצורף להצעה, ועדת המכרזים תהא רשאית לאפשר למציע להשלים את המצאתם, למעט נספח ב' (טופס הצעת המחיר) ונספח ג' (ערבות הגשה) בפרק הזמן אשר ייקבע, וזאת, כל עוד עולה בבירור כי האישורים ו/או המסמכים הנ"ל, היו קיימים ובעלי תוקף במועד הגשת ההצעה כנדרש בתנאי המכרז.
- 8.17. כל נספחי המכרז יוגשו ללא כל שינוי ובהתאם לנוסח המצ"ב.

9. בדיקות מקדימות

משטרת ישראל שומרת לעצמה את הזכות:

- 9.1. לדרוש מהמציעים להגיש לה תוך שבוע ממועד בקשתה, אישורים שונים המעידים על כל מידע כלכלי/טכני/כספי או אחר, המאמת את דרישות מסמכי המכרז והצעותיהם.
- 9.2. לפנות ללקוחות המציע לשם קבלת חוות דעת, **ותהא רשאית שלא להתקשר עם מציע אשר חוות הדעת לגביו לא הניחה את דעתה.**
- 9.3. לבדוק את יכולת המציע לעמוד בדרישות מסמכי המכרז והמפרט לרבות בדיקת דוגמאות, ביקור במפעל יצרן/ספק הפריטים ו/או במרכז הלוגיסטי של המציע, על מנת לעמוד על טיב הפריטים ואיכותם בהתאמה לדרישות משטרת ישראל.
- 9.4. לפסול הצעות במקרה של חוסר שביעות רצון מאופן ביצוע התקשרות ו/או מרמת השירותים אותם סיפק בעבר המציע ו/או במקרה בו לא סיפק את האישורים הנדרשים ע"י משטרת ישראל במועדים שנקבעו לכך, וזאת מבלי לגרוע מזכות משטרת ישראל לסעד כלשהו כלפי המציע עפ"י הוראות מסמכי מכרז זה ו/או עפ"י הוראות כל דין.

10. אופן קביעת הזוכה

- 10.1. במכרז זה ייקבע **זוכה אחד**.
- 10.2. ההחלטה בדבר הזוכה תתקבל ע"י ועדת המכרזים של המשטרה עפ"י סיכום מכפלות המחיר המוצע לכל קבוצה בטופס הצעת המחיר בכמות שעות התרגום לשקלול המצוינת לצד כל קבוצה ובהתאמה.
- 10.3. ככלל, הצעת המחיר הנמוכה ביותר שתתקבל לאחר השקלול המפורט לעיל והעומדת בשאר דרישות מסמכי המכרז תיקבע כזוכה במכרז ובכפוף לאמור בסעיף 10.4 להלן.
- 10.4. ועדת המכרזים של משטרת ישראל, תהא רשאית שלא להתחשב בהסתייגות של מציע מתנאי המכרז. החליטה הוועדה לעשות כן, והצעת המציע מתאימה לתנאי המכרז, הוועדה תהא רשאית לקבוע אותו כזוכה בתנאי שיסיר את הסתייגותו תוך הזמן שתקבע הוועדה ויאשר את התחייבותו לעמוד בכל תנאי המכרז.
- 10.5. **במכרז זה קיים אומדן**. מובהר בזאת כי לוועדת המכרזים, לפי שיקול דעתה, שמורה הזכות לפסול הצעות הסוטות בשיעור של 15% כלפי מעלה מהאומדן או בשיעור של 25% כלפי מטה מהאומדן ובנסיבות מסוימות לפי שיקול דעתה הבלעדי של ועדת המכרזים אף לבטל את המכרז כולו או חלקו. **אין באמור לעיל כדי לפגוע בסמכות ועדת המכרזים לפעול עפ"י תקנות חובת המכרזים ובמיוחד בהתאם לאמור בתקנה 21(א).**

10.6. זוכה חליפי:

- 10.6.1. ועדת המכרזים של משטרת ישראל תהא רשאית לקבוע כזוכה חליפי למכרז זה את ההצעה המשוקללת המיטבית ביותר הבאה לאחר הצעת הזוכה העומדת בתנאי המכרז. זכייתו של הזוכה החליפי תהא תקפה לכל תקופת ההתקשרות עפ"י המכרז.

עמוד 14 מתוך 57

10.6.2. במקרה שההתקשרות עם הזוכה תופסק, שמורה למשטרת ישראל הזכות להתקשר עם הזוכה החליפי. הזוכה החליפי מתחייב להתקשר עם משטרת ישראל במידה ויידרש לכך עפ"י תנאי מכרז זה וזאת במהלך 9 חודשים מהמועד האחרון להגשת הצעות. התקשרות עם הזוכה החליפי בחלוף מועד זה תיעשה בהסכמת הצדדים.

פרק ג'

אופן ותנאי ההתקשרות

11. אופן ביצוע ההתקשרות

- 11.1. הזוכה מתחייב, אם יידרש לכך ע"י משטרת ישראל, להתקשר עמה תוך 14 יום בהתקשרות שתנאיה יהיו כמפורט במכרז זה. לא קיים הזוכה התחייבותו כאמור לעיל, משטרת ישראל תהא רשאית לגבות את ערבות ההצעה שצירף הזוכה להצעתו כפיצויים קבועים ומוערכים מראש, בנוסף לזכותה לכל סעד נוסף עפ"י כל דין בגין הפרת התחייבותו.
- 11.2. תנאי ההתקשרות ואספקת הטובין ו/או השירותים ע"י הזוכה במכרז זה, יהיו עפ"י מסמכי המכרז, המפרט, והבהרות/עדכונים שיפורסמו במסגרתו, ככל שיפורסמו, ותנאי ההזמנה שתוקם מכוחו.
- 11.3. הזוכה מתחייב לעבוד בשיתוף פעולה מלא עם משטרת ישראל ונציגיה ולבצע את הנחיות משטרת ישראל כפי שיינתנו מעת לעת, בכפוף להוראות מכרז זה.
- 11.4. הזוכה מתחייב לבצע את העבודה לשביעות רצונה המלא של משטרת ישראל.

12. אומדן ההתקשרות

- 12.1. **היקף ההתקשרות משנים קודמות**
- לנוחות המציעים, להלן היקף התקשרות שביצעה משטרת ישראל בנושא המכרז בשלוש השנים האחרונות:
- 12.1.1. בשנת 2014 כ- 7,400,000 ₪ (כולל מע"מ).
- 12.1.2. בשנת 2015 כ- 5,500,000 ₪ (כולל מע"מ).
- 12.1.3. בשנת 2016 כ- 3,500,000 ₪ (כולל מע"מ).
- 12.2. כמו כן, הנכם מופנים לנספח א' במפרט המציג את סך שעות התרגום בפועל עפ"י שפה בחלוקה ליחידות בפריסה ארצית.
- 12.3. יובהר כי הסכומים ו/או הכמויות המפורטים לעיל נמסרים לצורך מתן אינדיקציה בלבד ונועדו להקטנת חוסר ודאות המציעים ואין בהם כדי לחייב את משטרת ישראל לרכש בהיקף כלשהו.
- 12.4. יובהר, כי כמות הפריטים והשירותים שיוזמנו בפועל תהא בהתאם לצורכי משטרת ישראל כפי שישתנו מעת לעת ויהיו על סמך הזמנות רכש שיאושרו ע"י מורשי חתימה ממשטרת ישראל.
- 12.5. **המשרד לביטחון פנים על כל גופיו, רשאים להתקשר עפ"י תוצאות מכרז זה וכל תנאיו.**
- 12.6. משטרת ישראל והמשרד לביטחון פנים על כל גופיו בנפרד, רשאים להרחיב את היקף וסוגי השירות/הטובין נשוא מכרז זה, הקשורים באופן ישיר ומשלימים את המכרז. המחיר עבור השירותים/הטובין הנוספים ייקבע עפ"י תנאי המכרז ו/או במו"מ בין הצדדים ובלבד שסה"כ התמורה הנוספת לא תעלה על 20% מערך ההתקשרות הכולל.

עמוד 17 מתוך 57

12.7. ההתקשרות עפ"י מכרז זה תיעשה בכפוף לאפשרויות המימון של משטרת ישראל ו/או לאפשרויותיה התקציביות. מוסכם כי לזוכה לא תהא כל טענה בגין אי מימוש ההתקשרות כולה או בחלקה מחמת מגבלות מימון ו/או תקציב.

13. תקופת ההתקשרות

13.1. תקופת ההתקשרות תהא למשך **12 חודשים** החל ממועד יום קביעת המציע כזוכה על ידי ועדת המכרזים.

13.2. ההתקשרות תהא כפופה לתקופת ניסיון במהלך 9 החודשים הראשונים של מתן השרות ו/או אספקת המוצרים [להלן: "תקופת הניסיון"], במהלכה ייבחנו המוצרים ו/או השירותים אותם יספק הזוכה ושאר מילוי התחייבויותיו עפ"י התנאים שנקבעו במסמכי המכרז. **מילוי התחייבויות הזוכה באופן מלא, מהווה תנאי מתלה למימוש סופי של ההתקשרות.** משטרת ישראל שומרת לעצמה את הזכות שלא לשכלל סופית את ההתקשרות עם הזוכה במהלך או בתום תקופת הניסיון ובמקרה זה תהא משטרת ישראל זכאית להתקשר עם הזוכה הבא אחריו ("זוכה חליפתי").

13.3. למשטרת ישראל שמורה האופציה להאריך את תקופת ההתקשרות בשנה נוספת או בחלקה עד ל-3 שנים נוספות. מימוש ההתקשרות, לרבות בתקופת האופציה, ייעשה בכפוף לאישור ועדת המכרזים ולמסירת הזמנה החתומה מטעם מורשה החתימה של משטרת ישראל.

13.4. משטרת ישראל תהא רשאית בכל עת, משיקולים תקציביים ו/או מבצעיים מיוחדים בתקופת ההתקשרות הראשונית ובתוך תקופת האופציה, מכל סיבה שהיא, להביא את ההתקשרות או חלק ממנה לידי סיום, וזאת לפני השלמת ביצועה ושלא מחמת הפרתה ע"י הזוכה, ע"י משלוח הודעת סיום לזוכה של לפחות 60 יום לפני מועד הביטול וללא מתן פיצוי כלשהו בגין כך, בכפוף לעקרונות הקבועים בסעיף זה. הזוכה יפעל מיד בהתאם להוראות הכלולות בהודעת הסיום.

14. הפרות ותרופות

14.1. אמנת השירות מגדירה את רמת השירות שתתקבל מהזוכה ומי מטעמו במהלך כל תקופת ההתקשרות מכוח מכרז זה ואת הפיצויים המוסכמים אשר ישלם בגין אי עמידה ברמת השירות המוסכמת.

14.2. בכל מקרה בו הזוכה הפר ו/או לא קיים תנאי או הוראה כלשהם ממסמכי המכרז ו/או לא ביצע התחייבות כלשהי עפ"י מסמכי המכרז, משטרת ישראל תהא רשאית לנקוט באחת או יותר מן הפעולות המפורטות להלן:

14.2.1. לקזז את סכום הפיצויים המוסכמים והמפורטים בטבלה להלן מהתמורה המגיעה לזוכה בגין מתן השירותים למשטרת ישראל וזאת מבלי לגרוע מזכות משטרת ישראל ו/או מי מטעמה לסעד כלשהו כלפי הזוכה עפ"י הוראות מסמכי מכרז זה ו/או עפ"י הוראות כל דין:

עמוד 18 מתוך 57

גובה הקנס כולל מע"מ	מהות
200 ₪ לשעה	על כל שעת איחור מתורגמן למשימה
500 ₪ למקרה	אי התייצבות מתורגמן למשימה (בנוסף ראה הפניה לסעיף 3.3.15 במפרט)
500 ₪ למקרה	שילוב מתורגמן שלא עומד בתנאי המכרז או שלא עבר הדרכה והכשרה כנדרש במכרז זה
500 ₪ למקרה	דיווח כוזב של מתורגמן או של אחד מעובדי החברה - הפרה מהותית וכן אי תשלום בגין שעות התרגום
500 ₪ למקרה	אי מענה מידי (מעל 5 דקות) לטלפונים במשרד הספק
2,500 ₪ למקרה	איכות תרגום ירודה
10,000 ₪ למקרה	העסקת מתרגם ללא אישור קב"ט משטרה
500 ₪ למקרה	אי מתן תצהיר המתורגמן על נכונות התרגום במקרים בהם המשטרה דרשה תצהיר על נכונות התרגום
200 ₪ לכל יום איחור.	איחור בהמצאת מסמך ביטוחי או אי שמירה על רצף ביטוחי לכל תקופת ההתקשרות לרבות בתקופות האופציה, בכלל זה הגשת נספח ביטוחי שלא עפ"י דרישות משטרת ישראל.
200 ₪ לכל יום איחור.	איחור בהמצאת מסמכים ואישורים תקפים המתחייבים במכרז לאורך תקופת ההתקשרות, לרבות ערבות ביצוע.
2% מסכום החשבונית לכל חודש איחור לכל חשבונית, החל מהחודש השלישי לאיחור.	אי הגשת חשבונית במועד.

14.2.2. לקיז את ערך הנזק/האובדן מהתמורה המגיעה לזוכה בגין מתן השירותים

למשטרת ישראל וזאת מבלי לגרוע מזכות משטרת ישראל ו/או מי מטעמה לסעד

כלשהו כלפי הזוכה עפ"י הוראות מסמכי מכרז זה ו/או עפ"י הוראות כל דין.

14.2.3. לבטל את ההתקשרות עמו ו/או להשהותה. במצב האמור, משטרת ישראל תהא

רשאית לבצע את השירות נשוא המכרז ו/או לקיימו בעצמה ו/או באמצעות

אחרים, כל זאת על חשבון המפר, ולהשתמש במסמכים, בציוד, בחומרים

ובאמצעים של הזוכה המפר לשם כך.

14.2.4. האמור יתבצע בכפוף לדיווח מהגורמים המתאימים במשטרת ישראל ולאחר

שהזוכה קיבל התראה כתובה אחת מראש.

14.3. למען הסר ספק, מודגש בזאת, כי מנגנוני הפיצוי העומדים לרשות משטרת ישראל

בהתאם לסעיף האמור ועפ"י כל דין, בלתי תלויים זה בזה ויופעלו במקביל במקרה

הצורך.

עמוד 19 מתוך 57

14.4. הזוכה מתחייב לשאת באחריות ולפצות את משטרת ישראל ו/או מי מטעמה לשביעות רצונה המלא בגין כל נזק ו/או הפסד ו/או הוצאה ו/או אובדן מכל סוג שהוא שייגרם למשטרת ישראל ו/או למי מטעמה, כתוצאה מביצוע השרות כולו או חלקו עפ"י מכרז זה ו/או כתוצאה מהפרת התחייבויותיו ו/או כתוצאה ממחדל הקשור לביצוע השרות.

14.5. במקרים בהם נוכחת משטרת ישראל כי החברה אינה עומדת באופן שוטף בהתחייבויותיה והשירותים הנדרשים אינם עומדים בתנאי המכרז, יזומן הספק לשימוע ויועלו בפניו את הטענות כאמור.

14.6. הספק יתחייב לשפר את השירות ולפתור את הבעיות תוך חודש ימים ממועד השימוע. אם לא יעשה כן, רשאית משטרת ישראל לסיים את ההתקשרות עם הספק, לחלט את ערבות הביצוע ולהתקשר עם נותן שירות אחר לאספקת השירות כל זאת מבלי לפגוע בזכויות משטרת ישראל לנקוט בכל הליך על פי דין.

15. זכות קיזוז

15.1. משטרת ישראל תהא רשאית בהודעה של 10 ימים מראש, לקזז כל סכום שיגיע לה עפ"י מכרז זה מכל סכום שעליה לשלם לזוכה בין עפ"י מכרז זה ובין מכח כל עניין אחר, הכל עפ"י דין.

15.2. אף איחור בשימוש בזכויות משטרת ישראל ו/או אי שימוש בהן לא ייחשבו כויתור ואף ויתור ו/או שינוי של אחד או יותר מהוראות הסכם זה לא יהיו בתוקף, אלא אם נעשו בכתב ובחתימת שני הצדדים.

16. ביטול ההתקשרות נשוא המכרז

16.1. בכל מקרה שהזוכה הפר או לא קיים התחייבות כלשהיא עפ"י מכרז זה או מסמך אחר ממסמכי המכרז ולא תוקנה ההפרה תוך 10 ימים מהיום שהובא לידיעתו על כך בהתראה בכתב, משטרת ישראל תהא רשאית לבטל את ההתקשרות נשוא המכרז מבלי לפגוע בזכותה לפיצוי בגין ההפרה ו/או הנזקים שנגרמו לה ו/או למי מטעמה ולכל תרופה אחרת העומדת לרשותה עפ"י כל דין.

16.2. מבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל, משטרת ישראל תהא רשאית להפסיק את ההתקשרות נשוא המכרז ו/או לבטלה ללא צורך בהודעה מוקדמת לזוכה בהתרחש כל אחד מהמקרים הבאים:

16.2.1. אם ימונה כונס נכסים זמני או קבוע לרכוש הזוכה ו/או לעסקיו.

16.2.2. אם ימונה מפרק זמני או קבוע לזוכה.

16.2.3. אם הזוכה הפסיק לנהל את עסקיו לתקופה העולה על 7 ימים.

16.2.4. אם הזוכה יסב את המכרז כולו או מקצתו לאחר, ללא אישור מוקדם של משטרת ישראל.

עמוד 20 מתוך 57

במידה שיש בידי משטרת ישראל הוכחות שהזוכה או אדם אחר בשמו או מטעמו נתנו או הציעו לאדם כלשהו שוחד, מענק או טובת הנאה כלשהיא בקשר לניהול המכרז וביצוע ההתקשרות מכוחו.

17. ערבות ביצוע

17.1. הזוכה יידרש להמציא למשטרת ישראל ערבות בנקאית אוטונומית ובלתי מותנית אשר תהא צמודה למדד העסקה בגובה 5% מערך ההתקשרות בתקופת ההתקשרות הראשונה, הצפוי עפ"י הערכת משטרת ישראל. הערבות מיועדת להבטחת התחייבויות הזוכה עפ"י מכרז זה, לרבות כיסוי נזקי והוצאות משטרת ישראל מכל סיבה שהיא בשל הפרת התחייבויותיו עפ"י מכרז זה ו/או הפיצויים שמשטרת ישראל זכאית להם בגין הפרה כאמור.

17.2. הערבות תהא בתוקף עד 60 יום לאחר תום כל תקופת ההתקשרות, לרבות תקופות האופציה. **יודגש, כי קבלת ערבות ביצוע הכוללת את תקופת האופציה הנה לנוחות הצדדים בלבד ואין במתן ערבות לכל תקופת ההתקשרות, לרבות תקופת האופציה, כדי להוות התחייבות כלשהי מצד משטרת ישראל למימוש זכות האופציה, כולה או חלקה.**

17.3. למשטרת ישראל שמורה הזכות, עפ"י שיקול דעתה הבלעדי, לדרוש להקטין או להגדיל את גובה ערבות הביצוע הנדרשת במהלך תקופת ההתקשרות בהתאם לכמות השירותים ו/או המוצרים אותם יספק הזוכה.

17.4. משטרת ישראל תהא רשאית לחלט את הערבות כולה או חלקה, לפי שיקול דעתה, לאחר מתן התראה בכתב על כך לפחות 7 ימים מראש, בכל מקרה שלדעתה הפר הזוכה התחייבות מהתחייבויותיו עפ"י מכרז זה.

17.5. היה והערבות תחולט ע"י משטרת ישראל וההתקשרות עפ"י מכרז זה לא תבוטל, ימציא הזוכה ערבות ביצוע חדשה בתנאים זהים לערבות שחולטה. כל סכום שיחולט יהפוך להיות קניינה של משטרת ישראל.

17.6. גבייתה ומימושה של הערבות, כולה או חלקה, לא תהווה מניעה ממשטרת ישראל לתבוע מהזוכה כל נזקים והפסדים נוספים וכן כל סעדים נוספים ואחרים עפ"י מכרז זה או עפ"י כל דין.

18. הסדרי ביטוח

18.1. על הזוכה לרכוש ולקיים את כל הסדרי הביטוח המפורטים **בנספח יג'** המצ"ב לאורך כל תקופת ההתקשרות, לרבות תקופת האופציה.

18.2. על הזוכה להמציא למשטרת ישראל אישור קיום ביטוחים בחתימתו, תוך 14 ימים ממועד קביעתו כזוכה.

18.3. על האישור לקיום ביטוחים כאמור, להיות ללא מחיקות ו/או הסתייגויות וללא כל שינוי מהתנאים הנדרשים.

18.4. **מובהר כי למשטרת ישראל שמורה הזכות להפעיל סנקציות המפורטות באמנת השירות שהוגדרה במכרז, במקרה של איחור בהמצאת אישור קיום הביטוח כנדרש.**

עמוד 21 מתוך 57

18.5. כל איחור בהמצאת נספח הביטוח מעבר ל-14 ימים, יגרור תשלום קנס כמפורט בטבלה לעיל "אמנת השירות והפיצויים המוסכמים".

19. אחריות לנזקים

19.1. הזוכה יישא באחריות המוטלת על אדם/חברה, לכל נזק ולרבות נזקי גוף שייגרם על ידו, או ע"י עובדיו, או ע"י מי שפועל מטעמו המצוי במקום הרלוונטי לביצוע המכרז או במתקני משטרת ישראל או בסניפי הזוכה, לכל דבר ולכל אדם המצוי במקום הרלוונטי לביצוע המכרז או במתקני משטרת ישראל או בסניפי הזוכה (בין אם הוא עובד במשטרת ישראל או בסניפי הזוכה ובין אם לאו).

19.2. הזוכה יהא אחראי לכל פגיעה שתהא בעבודת משטרת ישראל, ובלבד שהנזק ארע תוך כדי או עקב ביצוע השירותים נשוא מכרז זה או בקשר אליהם, בין באופן בלעדי ובין ביחד עם גורמים נוספים, בין מתוך זדון ובין מתוך רשלנות, בין בפעולה ובין במחדל ובין בכל דרך אחרת.

19.3. הזוכה מחויב לתקן, להשלים ולהטיב כל נזק או אובדן באם ייגרמו כאמור לעיל - במועד הקרוב ביותר לאחר שייגרמו.

19.4. אין באמור לעיל כדי לגרוע מזכות משטרת ישראל לתקן את הנזק לאחר שהזוכה לא עשה כן בהקדם ולחייבו בתשלום הוצאותיה.

19.5. הזוכה ישפה את משטרת ישראל בגין כל תביעה של צד ג' כתוצאה מהפרת חובת האחריות כאמור, לרבות בשל הוצאות ונזקים בגין תביעה כאמור. חויבה משטרת ישראל בתשלום בגין חיוב החל על הזוכה עפ"י מכרז זה, בין אם החיוב נובע מפגיעה של עובד שלו, או של צד שלישי, או מכל מקור אחר, כי אז תהא משטרת ישראל זכאית לפיצוי מלא מאת הזוכה בגובה אותו סכום ובתוספת הוצאותיה המשפטיות ושכר טרחת עו"ד שיהיו לה בקשר לתביעה בגין האמור, והזוכה יחזיר לה סכומים אלה מיד עם הגשת דרישה ובה פירוט ההוצאות שנגרמו למשטרת ישראל כאמור. משטרת ישראל מתחייבת להודיע לזוכה על כל מקרה שהיא נתבעת עפ"י סעיף זה.

19.6. הזוכה יפצה וישפה את משטרת ישראל על כל תביעה שתוגש ע"י צד ג' נגדה או נגד כל אדם אחר הפועל בשמה או מטעמה של משטרת ישראל, ושמשטרת ישראל תחויב בה בגין כל נזק שהזוכה אחראי להם עפ"י הוראות מכרז זה, וזאת מיד עם דרישת משטרת ישראל.

19.7. מבלי לגרוע מהאמור לעיל, מתחייב הזוכה לדווח למשטרת ישראל מיד על כל נזק או אובדן שנגרמו במהלך ביצוע ההתקשרות נשוא המכרז על ידו או ע"י מי מעובדיו או מי מטעמו.

20. פורטל ספקים

20.1. משטרת ישראל קבעה בהליך מכרזי את חברת "טריידאנט" [להלן: "סטורנקסט" ח.פ. 512540014] כזוכה במכרז משטרת ישראל להקמת ותפעול פורטל הספקים.

מכרז מספר 107/2017 שירותי תרגום עוקב מהדורה א' מיום 6.11.2017

עמוד 22 מתוך 57

20.2. פורטל הספקים כולל משלוח המסרים/התהליכים הבאים באופן ממוחשב: הזמנות רכש, קבלת אישורי הזמנה, שליחת מסמכי קבלת טובין (תעודות משלוח) והגשת חשבוניות עם חתימה דיגיטלית.

20.3. **ספקי משטרת ישראל מחוייבים** להגיש את החשבוניות בשידור דיגיטלי באמצעות פורטל הספקים. בנוסף, קבלת הזמנות ממשטרת ישראל תתבצע אך ורק באמצעות פורטל הספקים ולא בדרך של משלוח פקס או דוא"ל.

20.4. בעת הגשת ההצעה, המציע ייקח בחשבון כי הנו **מחוייב** לעבוד בשיטת השידור הדיגיטלי באמצעות פורטל הספקים ולשאת בעלויות השימוש הכרוכות בחיבור לפורטל כמפורט להלן.

20.5. ספקים יידרשו לאפיין את הממשק לפורטל הספקים (B2B) ישירות מול חברת "סטורנקסט".

20.6. **עלות השימוש בפורטל הספקים** - העלות כוללת את החיבור לפורטל וקבלת תמיכה לאורך כל תקופת ההתקשרות. התמורה תשולם ע"י הספקים ישירות לחברת "סטורנקסט" עפ"י התעריפים שנקבעו במכרז פורטל הספקים ובהתאם להיקפי הפעילות כדלקמן:

20.6.1. עד שתי חשבוניות בשנה - ללא עלות.

20.6.2. ספקים אשר מפיקים 3 עד 15 חשבוניות בשנה בהיקף פעילות של עד 300,000 ₪ – תשלום חודשי בסך של 10 ₪ כולל מע"מ.

20.6.3. ספקים אשר מפיקים 16 עד 100 חשבוניות בשנה או 3 עד 15 חשבוניות בשנה בהיקף העולה על 300,000 ₪ – תשלום חודשי בסך של 100 ₪ כולל מע"מ.

20.6.4. ספקים אשר מפיקים מעל 100 חשבוניות בשנה – תשלום חודשי בסך של 200 ₪ כולל מע"מ.

20.7. **עם קבלת הודעת הזכייה, על הזוכה לפנות כדלהלן לחברת "סטורנקסט" לביצוע הרישום ולהתחברות לפורטל הספקים:**

20.7.1. טלפון רב קווי – 03-9251777 (שלוחה 2), דוא"ל: sales@storenext.co.il

20.7.2. עדי נחום – 03-9251702 או 054-6620746, דוא"ל: adit@storenext.co.il

20.7.3. צביה שולזינגר – 03-9228575, דוא"ל: tzvias@storenext.co.il

21. אופן הגשת חשבונית, תנאי תשלום והצמדה

21.1. הזוכה יעביר למשטרת ישראל חשבונית מרכזת אחת בתחילת כל חודש באמצעות פורטל הספקים (כמפורט בסעיף 20 לעיל) בגין השירותים שסיפק בחודש הקודם. על-גבי החשבונית יש לציין את מספר ההזמנה, חודש השירות, תיאור הטובין/שירות וכל פרט אחר נוסף הרלוונטי לחישוב התמורה בחשבונית.

21.2. לחשבוניות יצורפו:

עמוד 23 מתוך 57

- 21.2.1. דיסק המכיל אישורים סרוקים בדבר ביצוע התרגום (נספח ה' במפרט). סריקת נספח זה והגשתו בדיסק בליווי החשבונית, הנה תנאי הכרחי לתשלום החשבונית.
- 21.2.2. טבלת אקסל אשר מרכזת את כל השירותים שניתנו בחודש הקודם עפ"י הפירוט הבא:
- 21.2.2.1. שם המתרגם
 - 21.2.2.2. שפה
 - 21.2.2.3. מחוז
 - 21.2.2.4. יחידה
 - 21.2.2.5. תאריך ויום בשבוע
 - 21.2.2.6. משעה
 - 21.2.2.7. עד שעה
 - 21.2.2.8. סה"כ שעות תרגום
 - 21.2.2.9. שעות רגילות
 - 21.2.2.10. שעות לילה/שבת/חג (עפ"י הגדרת המכרז)
 - 21.2.2.11. שם השוטר המאשר
- 21.3. יצוין, כי במהלך תקופת המכרז, משטרת ישראל מקדמת מנגנון רישום ופיקוח באמצעות **כרטיס נוכחות מגנטי אישי** אשר יועבר בשעון הנוכחות עם כניסת המתורגמן למקום ההתייצבות וכן בסיום התרגום. כרטיסי הנוכחות יונפקו ע"י המשטרה ועלותם לא תושט על הספק הזוכה.
- 21.4. בהתקיים מחלוקת בנוגע לתשלום שעות התרגום, הנתונים הנמצאים בידי משטרת ישראל הם הקובעים.
- 21.5. התמורה תשולם לזוכה עפ"י תנאי מכרז זה בהתאם לעבודה שבוצעה בפועל ובכפוף לאישור נציג משטרת ישראל.
- 21.6. התשלום בגין אספקת השירות יתבצע בהתאם למועד קבלת החשבונית במשרדי המחלקות המזמינות, כמפורט דלהלן:
- 21.6.1. חשבוניות שיוגשו במחצית הראשונה של כל חודש (בימים 1-15), ישולמו בתחילת מועד התשלום הממשלתי של החודש העוקב, דהיינו, ביום העסקים הראשון הבא לאחר ה-15 לחודש העוקב.
 - 21.6.2. חשבוניות שיוגשו בין התאריכים 16-24 לכל חודש (כולל שני ימים אלו), ישולמו בין התאריכים 16-24 של החודש העוקב.
 - 21.6.3. חשבוניות שיוגשו בין התאריכים 25-31 לכל חודש (כולל שני ימים אלו), ישולמו ביום ה-24 לחודש העוקב.
- 21.7. במניין ימים אלה, לא תילקח בחשבון התקופה שבה הומצאו למשטרת ישראל שירותים לקויים ו/או חשבונית שגויה ו/או הומצאו שלא עפ"י תנאי ההתקשרות.

עמוד 24 מתוך 57

21.8. במקרה של איחור בתשלומים שנובע מאחריות משטרת ישראל בלבד, יהא הזוכה החל מיום האיחור ה-30 שלאחר המועד האמור בסעיף 21.6 לעיל, רשאי לדרוש כפיצוי מוסכם ובלעדי, הפרשי תשלום שיחושבו בהתאם לריבית החשב הכללי עפ"י תעריף "ריבית צמודה" התקף למועד הדרישה. מעבר לכך, הזוכה לא יהא זכאי לפיצוי כלשהו, לרבות בגין נזקים ישירים ו/או עקיפים שנגרמו עקב איחור בתשלומי משטרת ישראל כאמור.

22. תנאי ההצמדה

- 22.1. המחירים הנקובים בהצעת המחיר יהיו צמודים למדד העסקה כמפורט בנספח ההצמדה, **נספח יב' המצ"ב**. ככל שבמועד אספקת הטובין ו/או השירות הזוכה יהא זכאי להפרשי הצמדה, עליו לדרוש הפרשים אלו ממשטרת ישראל בדרך של משלוח חשבונית הצמדה מתאימה. הזוכה לא יהא זכאי להפרשי ריבית או הצמדה כלשהם אם לא דרש אותם תוך 6 חודשים ממועד הגשת החשבונית שבגינה יידרשו תשלומים אלו.
- 22.2. במקרה בו חישוב ההצמדה יביא לתוצאה של "הצמדה שלילית" (דהיינו – המדד הידוע נמוך ממדד הבסיס), הזוכה יגיש למשטרת ישראל חשבונית זיכוי בהתאם.
- 22.3. במידה ויבוצעו הרחבות למכרז לגביהן תתקבל מהזוכה הצעת מחיר שאינה כלולה בטופס הצעת המחיר, תחול הצמדת המחירים ביחס לאותם פריטים, בהתאם לנספח ההצמדה המצ"ב כאשר יום הבסיס עפ"י אותו נספח יהא היום בו אושרה ההרחבה ע"י ועדת המכרזים.
- 22.4. במידה והזוכה יהא זכאי לתשלומים כלשהם ממשטרת ישראל והוא לא העביר ערבות בנקאית לביצוע כנדרש, משטרת ישראל תהא רשאית לעכב את התשלומים האמורים עד גובה ערבות הביצוע עד למועד העברתה.

23. התמורה

- 23.1. ככלל, התמורה בגין אספקת השירות כמפורט במסמכי המכרז ונספחיו, תשולם עפ"י השעות החל מהגעתו של המתורגמן לתחנת המשטרה (בחתימתו בשעון הנוכחות) ועד לסיום החקירה, בהתאם למחיר המוצע בטופס הצעת המחיר ובכפוף לאישור הזמנת השירות וקבלתו ע"י נציג המשטרה.
- 23.2. **התמורה בשעת התרגום הראשונה** – תשולם במלואה גם במקרה בו ניתן השירות בפרק זמן הקטן משעה.
- 23.3. **התמורה החל משעת התרגום השניה ואילך** - תשולם עפ"י הזמן בו ניתן השירות בפועל ביחס לכל שעה או חלק ממנה. חישוב החלק היחסי של השעה, ייעשה עפ"י תחשיב עשרוני. לדוגמא: תרגום שנמשך שעתיים ו-15 דקות, יחושב לפי שעת תרגום כפול 2 במחיר המוצע בטופס הצעת המחיר בהתאמה לשפה המתורגמת בתוספת 15 דקות לחלק ל-60. לפיכך, הזמן לחישוב התמורה יהיה $2.25 = 15/60 + 2$ שעות.

עמוד 25 מתוך 57

להלן הנוסחה:

$$\text{התמורה שתשולם} = X \left[\left(\frac{15 \text{ דקות}}{60} \right) + 2 \right]$$

23.4. **תוספת לילה** (החל משעה 24:00 ועד השעה 06:00 למחרת בבוקר) – תשולם תמורה השווה ל-125% מהמחיר לשעת תרגום המוצע בטופס הצעת המחיר.

23.5. **תוספת שבת וחג** (החל מכניסת השבת/החג ועד יציאתם) – תשולם תמורה השווה ל-150% מהמחיר לשעת תרגום המוצע בטופס הצעת המחיר.

23.6. היה ובמהלך **אותה התייצבות**, נתבקש המתורגמן לתרגם יותר מחקירה אחת – התמורה תחושב עפ"י סך שעות שהותו במקום התייצבות ובהתאם לאמור בסעיפים 23.4-23.7 ולא עפ"י מספר החקירות אותן תרגם.

23.7. **ביטול הזמנות**: בעת ביטול הזמנת השירות עד שעתיים ממועד התייצבות המתורגמן, לרבות הגעתו למקום התייצבות, תשולם תמורה השווה לשעת תרגום **אחת** בהתאם למחיר המוצע בטופס הצעת המחיר עפ"י שפה. אם ההזמנה בוטלה למעלה משעתיים ממועד התייצבות המתורגמן, משטרת ישראל לא תחויב בדמי ביטול.

23.8. במקרה של אי התייצבות מתורגמן למתן שירות התרגום שהוזמן, ראה הפניה לסעיף 3.3.15 במפרט.

24. סיום ההתקשרות נשוא המכרז

הובאה ההתקשרות לידי גמר בנסיבות כלשהן לפי דרישת משטרת ישראל או מכל סיבה אחרת, או שסיים הזוכה את התחייבויותיו בהתקשרות נשוא המכרז, ימסור הזוכה לנציג משטרת ישראל את המסמכים המקוריים ואת ההעתיקים של כל המשובים, הדו"חות, המסמכים, הממצאים וכל המסמכים האחרים אשר ברשותו, בקשר עם מכרז זה, בתוספת הצהרה בכתב, שלא נותרו ברשותו או ברשות אדם כלשהו מטעמו כל מסמך במקור או בהעתק.

25. תנאים כללים

25.1. כוח אדם מקצועי

25.1.1. הזוכה מתחייב לבצע את העבודה על כל השלבים והחלקים הכרוכים בה בצורה תקינה העונה על דרישות מסמכי המכרז ולבצע את ההתחייבויות המפורטות עפ"י לוח הזמנים ברמה מקצועית גבוהה, באמצעות כח אדם מקצועי ותוך שימוש בציוד מתאים.

25.1.2. הזוכה מצהיר כי יש לו הכושר, הזכויות, היכולת, המיומנות, הידע המקצועי, הציוד, העזרים, כח האדם המקצועי והאישורים הפורמליים המעידים על

עמוד 26 מתוך 57

הכשרתו והסמכתו לרבות כל ההיתרים ו/או הרישיונות ו/או רישום בפנקס כמתחייב עפ"י כל דין, ליתן השירות עפ"י מכרז זה על נספחיו.

25.1.3. הזוכה מתחייב כי כל האנשים שיופעלו מטעמו במכרז זה יהיו בעלי תעודות מקצועיות, רישיונות, רישומים והסמכות כנדרש עפ"י כל דין ו/או במכרז זה על נספחיו, ויהיו מיומנים, מקצועיים ומתורגלים במתן השירותים הנדרשים.

25.2. נציגות

25.2.1. הזוכה ימנה נציג בכיר אשר יהא אחראי על ניהול וביצוע העבודות נשוא מכרז זה ובעל אחריות כוללת על כל נציגי הזוכה [להלן: "הנציג הבכיר"] ובעל הסמכות מטעם הזוכה להחליט בכל הנושאים הדורשים הכרעה לצורך מילוי הוראות מכרז זה, בכפוף לפיקוח והנחיית נציגים רלוונטיים.

25.2.2. מבלי לגרוע מהאמור בסעיף 25.2.1 לעיל, שמות נציגי הזוכה (הקשורים מטעם הזוכה במתן השירותים במסגרת התקשרות זו) והנציג הבכיר, יועברו בכתב לאישור משטרת ישראל. הזוכה יעשה מאמץ שלא להחליף את נציגיו במשך כל תקופת ההתקשרות עפ"י המכרז. לא יכול מי מנציגי הזוכה להמשיך בתפקידו, בדרך קבע או באופן ארעי, יקבע לו הזוכה מחליף, לאחר קבלת אישור משטרת ישראל ועפ"י שיקול דעתה הבלעדי.

25.3. פיקוח, בקרה והבטחת איכות

25.3.1. נציג מטעם משטרת ישראל יפקח באופן שוטף על כל הכרוך בביצוע ההתקשרות נשוא מכרז זה, לרבות זמינות נותן השירות והיענותו לדרישות, עמידה בלוחות זמנים וכל דבר ועניין אחר הקשור למכרז ולמפרט. הזוכה מתחייב לשתף פעולה ולמסור כל מידע רלוונטי להתקשרות כפי שיידרש ע"י נציגי משטרת ישראל.

25.3.2. מבלי לגרוע מכלליות האמור לעיל בסעיף זה, נציג משטרת ישראל יהא רשאי:

25.3.2.1. להנחות את נותן השירות בהתאם למפורט במכרז זה.

25.3.2.2. לאשר נושאים לביצוע ועמידה בלוחות זמנים.

25.3.2.3. לקבוע נהלי עבודה ולתת הוראות לצורך ביצוע הוראות המכרז, ובלבד שלא יהא בנהלים כאמור כדי לסתור את המתחייב עפ"י מכרז זה ועפ"י כל דין.

25.3.2.4. לעקוב אחרי ביצוע פעולות והתחייבויות נותן השירות ולבחון התאמתן ועמידתן בדרישות מכרז זה.

25.3.2.5. לדרוש מנותן השירות ביצוע פעולות ומתן דו"חות ו/או משובים הנדרשים לדעתו במסגרת ביצוע מכרז זה.

25.4. אי תחולת יחסי עובד מעביד

25.4.1. אין בכלל האמור במכרז זה כדי ליצור בין הזוכה ו/או מי מעובדיו לבין משטרת ישראל יחסי עובד-מעביד. כל העובדים שיעסיק הזוכה לצורך ביצוע התחייבויותיו לפי מכרז זה, יהיו וייחשבו כעובדי הזוכה בלבד.

עמוד 27 מתוך 57

25.4.2. כל ההוצאות הנובעות ממתן השירות, לרבות, רכישת ציוד, הובלה, ביטוח, תשלום לעובדי החברה (לרבות שכר עבודה, מס הכנסה, ביטוח לאומי, תשלומים סוציאליים וכל מס או היטל או תשלום חובה אחר), יחולו על הזוכה בלבד וישולמו על ידו ומשטרת ישראל לא תהא אחראית לתשלומים האמורים בכל צורה שהיא.

25.4.3. התמורה שמשלמת משטרת ישראל לזוכה, או כל סכום אחר נוסף שישולם לו, אינו מהווה משכורת ולא שכר עבודה, אלא תמורה עבור כל השירותים הניתנים כמתחייב עפ"י מכרז זה והמבוצעים ע"י הזוכה בהיותו עצמאי, בלתי תלוי, ותוך הדגשה שהיחסים שבין משטרת ישראל לבין הזוכה ועובדיו אינם מהווים יחסים שבין עובד למעביד.

25.4.4. מוסכם ומוצהר בזאת, כי אין במכרז זה או בתניה מהתניותיו כדי ליצור בין משטרת ישראל לבין הזוכה או מי מעובדיו כל יחסי שליחות ו/או שותפות והזוכה מצהיר בזאת כי לא יציג עצמו בכל צורה שהיא כנציג ו/או שליח של משטרת ישראל וכן לא יתחייב בשמה.

25.5. הסבת המכרז ופעילות קבלני משנה

25.5.1. הזוכה אינו רשאי להסב מכרז זה או כל חלק ממנו וכן אין הוא רשאי להעביר או למסור לאחר כל זכות וכל חיוב לפי המכרז, אלא אם כן ניתנה הסכמת משטרת ישראל לכך בכתב ומראש.

25.5.2. בכל מקרה, העברת זכות או חיוב של הזוכה מכוח המכרז לא תתאפשר אלא למי שעמד בכל התנאים המוקדמים למכרז במועד הגשת ההצעות ועומד בהם במועד ההעברה.

25.5.3. הפעלת קבלן משנה תיעשה רק לאחר קבלת אישור משטרת ישראל בכתב בשלב הביצוע. מודגש, כי הפעלת קבלן משנה בשלב הביצוע תהא בכפוף לעמידתו בכל הדרישות הרלוונטיות לעבודה אליה מונה כקבלן משנה, לרבות דרישות הדין הרלוונטיות למכרז, גם אם יחולו לאחר תחילת ההתקשרות עם הזוכה.

25.5.4. במקרה של הפעלת קבלני משנה באישור משטרת ישראל כאמור לעיל, תהא משטרת ישראל רשאית לפנות בכל עניין הקשור לפעילות זו לזוכה ו/או לקבלן המשנה עפ"י בחירתה. בכל מקרה, הזוכה יישא באחריות מלאה לכל פעילות קבלני המשנה, לרבות לנושא איכות העבודה, לו"ז, נזקים, הפרות וכל נושא אחר המצוי באחריות החברה בקשר לעבודה עפ"י מכרז זה, זאת מבלי לגרוע מאחריותו של קבלן המשנה.

25.5.5. מובהר בזאת כי מיזוג הזוכה או רכישתו ע"י חברה אחרת, שתוצאתה תהא הסבת חיובים ומטלות של הזוכה עפ"י מכרז זה לחברה הרוכשת או החברה הקולטת כהגדרתו בחוק החברות התשנ"ט-1999, תחייב אישור מראש ובכתב של משטרת ישראל, בהתאם לאמור לעיל, ותיחשב כהסבת המכרז לכל דבר ועניין. באם לא תאשר משטרת ישראל הסבת המכרז כאמור, תהא המשמעות

עמוד 28 מתוך 57

של המיזוג ו/או הרכישה כפירוק החברה ומשטרת ישראל תהא רשאית לפעול בהתאם לאמור בסעיף 16.2 לעיל.

25.6. סודיות

25.6.1. הזוכה, עובדיו וכל גורם אחר שיתקשר עימו לצורך ביצוע מכרז זה ובקשר איתו, מתחייבים לא למסור כל ידיעות, התרשמויות, נתונים ו/או פרטים הנוגעים למשטרת ישראל ו/או למי מטעמה או לפעולות ולחומרי הגלם והתוצרים הנערכים במסגרת מכרז זה ו/או בקשר אליו, לכל אדם שלא הוסמך לכך בכתב ע"י משטרת ישראל ולעשות כמיטב יכולתם כדי למנוע שדבר מן הדברים האמורים יגיע לידי או לידיעת אדם אשר לא הוסמך לכך בכתב.

25.6.2. הזוכה מתחייב בחתימתו על-גבי נספח יא' המצ"ב, לשמור בסוד כל ידיעה שתגיע אליו עקב ביצוע מכרז זה וכן מתחייב להחתים את עובדיו שיעסקו במתן השירות מטעמו על נוסח זה.

25.6.3. הזוכה מתחייב לחתום על המסמכים הדרושים לעריכת בדיקה ביטחונית, ולהחתים עליהם מי מטעמו שיעסקו במתן השירותים ו/או באספקת הטובין. עמידת הזוכה בבדיקה הביטחונית תיחשב כתנאי לתקפות מכרז זה.

25.7. קניין רוחני

25.7.1. למען הסר ספק ומבלי לגרוע מהוראות כל דין, מוסכם בזה בין הצדדים כי כל זכויות הקניין הרוחני ובפרט זכויות היוצרים שיווצרו במהלך ועקב העבודה עפ"י מכרז זה ו/או כל מידע ו/או מסמך ו/או רעיונות ו/או צילומים ו/או שרטוטים ו/או העתקים שיווצרו או יפותחו או יומצאו במהלך העבודה או בקשר אליה או כתוצאה ממנה **[להלן: "זכויות משטרת ישראל"]** יהיו בבעלותה הבלעדית של משטרת ישראל ולה יהיו כל זכויות השימוש ו/או הפיתוח והיא תהא בעלת זכות היוצרים ו/או השימוש ו/או זכויות כלשהן ללא הגבלת זמן וללא צורך בנטילת רשות הזוכה ו/או מי מטעמו.

25.7.2. למשטרת ישראל תהא הזכות להשתמש בזכויות כאמור, לקבל לידיה את כל התיעוד, לרבות התיעוד המקורי, להכניס בו כל שינוי ולעשות בו כל שימוש שתמצא לנכון לפי שיקול דעתה, בין בעצמה ובין באמצעות אחרים, לרבות לשם התקשרות כלשהי עם צד ג' ואין לזוכה כל זכות קניינית או אחרת בזכויות משטרת ישראל עפ"י סעיף זה ולא תעמוד לו כל טענה או תביעה בקשר לכך.

25.7.3. מבלי לגרוע מן האמור לעיל, אם יבקש הזוכה לעשות כל שימוש בזכות מזכויות משטרת ישראל כאמור, ו/או לרוכשה ו/או להעבירה ו/או למוכרה שלא במסגרת עבודתו וחובותיו עפ"י מכרז זה, לא יהא רשאי לפעול כן, אלא לאחר שהתמלאו התנאים הבאים:

25.7.3.1. ניתנה הסכמה מראש ובכתב של נציג משטרת ישראל.

25.7.3.2. שולמה למשטרת ישראל או למי שזו תורה, תמורה בגין ההסכמה כאמור, בשיעור ובתנאים שייקבעו.

עמוד 29 מתוך 57

25.7.3.3. אין באמור בסעיף משנה זה כדי לגרוע ו/או לפגוע בזכות קניין רוחני הנוגעת למכרז שהיתה בידי הזוכה או מי מטעמו ערב תחילת ההתקשרות מכח מכרז זה ו/או שהגיעו לזוכה שלא בקשר למכרז זה.

26. פעילות בזמן חירום

- 26.1. שירות נשוא המכרז הינו חיוני בזמן חירום ואספקתו נדרשת למשטרה בזמן חירום באופן רציף וסדיר, באיכות הנדרשת על פי תנאי המכרז והמפרט.
- 26.2. הגדרה - "זמן חירום" היא בהתקיים אחד או יותר מהתנאים שלהלן:
 - 26.2.1. הכרזת הממשלה על מצב מיוחד בעורף או שעת התקפה, בהתאם לחוק התגוננות אזרחית התשי"א-1951.
 - 26.2.2. הכרזה על אירוע אסון המוני בשטח המדינה כולה ו/או בחלק מסוים ממנה בהתאם לס' 90 ב' לפק' המשטרה (נוסח חדש) התשל"א-1971.
 - 26.2.3. עפ"י החלטת ר' מחלקת חירום במשטרה.
- 26.3. משטרת ישראל תודיע לספק כי היא נמצאת בזמן חירום. עם קבלת ההודעה מתחייב הספק לספק את השירות בתוך פרק הזמן שייקבע במפורש במכרז, בהתאם לסוג השירות המדובר.
- 26.4. ידוע לספק כי בזמן חירום, תהא למשטרה זכות ראשוניים לקבל את השירות כפי שהוגדרו בתנאי המכרז.
- 26.5. הספק מתחייב לתת שירות מקצועי ורצוף (או לספק את הטובין ברציפות), בתוך פרק הזמן שהוגדר מעת קבלת ההודעה מהמשטרה כי מדובר בזמן חירום, ללא שיבוש או הפרעה, בהתאם לתנאי המכרז והמפרט.
- 26.6. לשם כך, מתחייב הספק לעשות כל הנדרש על מנת לספק את השירות בזמן חירום בתוך הזמן שנקבע בהתאם להתחייבותו, לרבות תגבור כ"א, כלי רכב וקווי אספקה נוספים לפי הצורך, גם מעבר לשעות הפעילות בשגרה, לרבות בחגים ושבבתות.
- 26.7. חובת הספק כאמור לעיל חלה עליו גם במקרה שהשירות מסופק באמצעות ספקי משנה, והוא יהיה אחראי כלפי המשטרה לאי אספקת השירות כנדרש בזמן חירום.
- 26.8. אי עמידת הספק בהתחייבות לפי סעיף זה, תהא הפרה יסודית של תנאי המכרז.

בברכה,

אייל אהרוני,
נצ"ם
ר' מחלקת הרכישות והמכירות
ויו"ר ועדת המכרזים

נספחים

עמוד 31 מתוך 57

לנוחות המציעים, להלן רשימה מרוכזת של המסמכים והאישורים שיש לצרף להצעה. הרשימה המצ"ב לשימוש המציעים ואינה מהווה חלק מהמכרז.

צורף להצעה	שם המסמך	נספח
	התחייבויות והצהרות המציע	א'
	אישור מורשה חתימה.	א'1
	תצהיר בדבר אי תיאום מכרז	א'2
	טופס הצעת מחיר	ב'
	ערבות הצעה	ג'
	פירוט ניסיון המציע	ד'
	הצהרת המציע על עמידתו בתנאי המוקדם כאמור בסעיף 3.1	ה'1
	אישור רו"ח בדבר המחזור הכספי של המציע	ה'2
	אישור לצורך ניכוי מס מטעם אגף מס הכנסה בתוקף	
	אישור על ניהול פנקסי חשבונות ורשומות	
	תצהיר בדבר היעדר הרשעות בגין העסקת עובדים זרים ושכר מינימום	ו'
	תצהיר בדבר העסקת אנשים עם מוגבלות	ז'
	טופס זיכוי חשבון בנק	ח'
	תצהיר פשיטת רגל והיעדר תביעות	ט'
	תצהיר והתחייבות למניעת ניגוד עניינים	י'
	הצהרה לשמירת סודיות	יא'
	דרישות הביטוח במכרז	יג'
	במידה והמציע הנו תאגיד – יוגש נסח חברה/שותפות עדכני	
	במידה והמציע הנו עסק בו המחזיקה בשליטה היא אישה, וברצונו לקבל את ההעדפה לפי חוק זה, יצרף המציע אישור רו"ח ותצהיר המחזיקה בשליטה כנדרש בחוק הנ"ל	

התחייבויות והצהרות המציע

- א. אני מצהיר/ה כי הנני מוסמך/ת לחתום על הצעה זו לרבות על מסמכי המכרז, נספחיו וטופס הצעת המחיר בשם המציע וכי קראתי את כל מסמכי המכרז על נספחיו.
- ב. הנני מצהיר/ה כי המציע מסכים לכל התנאים המפורטים במכרז על נספחיו ומגישה/ה בזאת את הצעתו.
- ג. אני מתחייב/ת כי אם משטרת ישראל תדרוש ממני תוך 14 יום ממועד קביעתי כזוכה, לחתום על הסכם/הזמנה, עפ"י תנאי המכרז ועפ"י המפורט בהצעתי לעיל, אחתום עמה על הסכם/הזמנה כאמור.
- ד. ידוע לי כי הפרת התחייבותי האמורה תזכה את משטרת ישראל בפיצוי מוסכם, כמפורט בסעיף 11.1 במכרז. משטרת ישראל תהא רשאית (במידה ותדרוש) לגבות את הבטוחה שמסרתי להבטחת התחייבותי זו.
- ה. אני נותן/ת בזה את הסכמתי לגורם מוסמך במשטרת ישראל לעיין במלוא המידע הרלוונטי מהמרשם הפלילי והמודיעיני ובכפוף לאמור בחוק המרשם הפלילי ותקנת השבים. ידוע לי כי אי מתן הסכמה כנדרש לעיל פוסל את הצעתי.
- ו. ידוע לי כי המציע חייב באישור ביטחון שדה כתנאי לקבלת ההצעה וכי במסגרת זאת יישקל מלוא המידע הפלילי והמודיעיני ככול שקיים.
- ז. ידוע לי כי כל עובד מטעם המציע חייב אישור מוקדם בכתב מיחידת **ביטחון השדה של משטרת ישראל, וזאת כתנאי להעסקתו ע"י המציע במתן השרות נושא בקשה זו.**

____ / ____ / ____	תאריך
	שם החברה/המציע
	מספר זיהוי (עוסק מורשה/ח.פ.)
	מספר חברה במשטרת ישראל (במידה ויש)
	שם איש הקשר מטעם המציע
	תפקיד איש הקשר
	כתובת דוא"ל של איש הקשר
	מספר טלפון נייד
	מספר טלפון
	מספר פקס
	עיר
	רחוב
	מספר בית
	מיקוד
	חתימה וחותמת

נספח א' 1

לכבוד
משטרת ישראל

אישור מורשה חתימה

אני הח"מ, רו"ח/עו"ד _____, מאשר בזאת, כי על-פי
מסמכי ההתאגדות של התאגיד וההחלטות של התאגיד
שהובאו בפניי, ה"ה המפורטים להלן:

שם: _____ ת"ז: _____

שם: _____ ת"ז: _____

שם: _____ ת"ז: _____

הנם מורשי החתימה של המציע, וכי הם מוסמכים בחתימתם לחייב אותו
בהתקשרות על-פי מכרז מספר 107/2017.

_____	_____	_____	_____
תאריך	שם (פרטי משפחה)	מספר רישיון	חתימה וחותמת

תצהיר בדבר אי תיאום מכרז

אני הח"מ _____ בעל ת.ז. _____ העובד בתאגיד _____
(להלן – "המציע") מצהיר בזאת כדלקמן:

1. אני מוסמך לחתום על תצהיר זה בשם התאגיד ומנהליו.
2. אני נושא המשרה אשר אחראי בתאגיד להצעה המוגשת מטעם התאגיד במכרז זה.
3. בכוונתי להשתמש, במסגרת הצעה זו בקבלני המשנה המפורטים להלן:

שם התאגיד	תחום העבודה בו ניתנת קבלנות המשנה	פרטי יצירת קשר
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

4. המחירים אשר מופיעים בהצעתי נקבעו ע"י חברתי באופן עצמאי, ללא התייעצות, הסדר או קשר עם מציע אחר או עם מציע פוטנציאלי אחר (למעט קבלני המשנה אשר צוינו בסעיף 3 לעיל).
5. המחירים אשר מופיעים בהצעה זו לא הוצגו בפני כל אדם או תאגיד אשר מציע הצעות במכרז זה או תאגיד אשר יש לו את הפוטנציאל להציע הצעות במכרז זה (למעט קבלני המשנה אשר צוינו בסעיף 3 לעיל).
6. אני ו/או המציע לא היינו מעורבים בניסיון להניא מתחרה אחר מלהגיש הצעות במכרז זה, או לגרום למתחרה אחר להגיש הצעה גבוהה או נמוכה יותר מהצעתי זו.
7. אני ו/או המציע לא היינו מעורבים בניסיון לגרום למתחרה להגיש הצעה בלתי תחרותית מכל סוג שהוא.
8. ההצעה מוגשת בתום לב ולא נעשית בעקבות הסדר או דין ודברים או מו"מ אסור עם מתחרה או מתחרה פוטנציאלי אחר במכרז זה.
9. המציע לא נמצא כרגע תחת חקירה בחשד לתיאום מכרז. אם כן נא פרט: _____
10. המציע לא הורשע בארבע השנים האחרונות בעבירות על חוק ההגבלים העסקיים לרבות עבירות של תיאומי מכרזים. אם כן נא פרט: _____

אני מודע לכך כי העונש על תיאום מכרז יכול להגיע עד חמש שנות מאסר בפועל.

תאריך	שם התאגיד	חותמת התאגיד	שם המצהיר ותפקידו	חתימת המצהיר
-------	-----------	--------------	-------------------	--------------

אישור

אני הח"מ, עו"ד _____ מאשר כי ביום _____ התייצב בפני מר _____ הנושא ת.ז. _____ שמספרה _____ והמוסמך להתחייב בשם המציע והמוכר לי באופן אישי/אותו זיהיתי לפי ת.ז. _____ שמספרה _____ ולאחר שהזהרתי אותו כי עליו לומר אמת וכי אם לא יעשה כן יהא צפוי לעונשים הקבועים בחוק, אישר בפני את נכונות הצהרתו וחתם עליה בפני.

תאריך	שם (פרטי משפחה)	מספר רישיון	חתימה וחותמת עוה"ד
-------	-----------------	-------------	--------------------

טופס הצעת המחיר

קבוצה	שפה	יחידת מידה	כמות לשקלול	מחיר ב-₪ ליחידה אחת (ללא מע"מ) (ללא מע"מ)	סה"כ (ללא מע"מ)
א	ערבית, רוסית, אמהרית	שעה	26,087		
ב	טיגרית, תאית	שעה	5,662		
ג	אנגלית, סינית, צרפתית, ספרדית, טגלוג, גרוזינית, רומנית, הינדי, תורכית, פרסית, נפאלית, ויאטנמית, בוכרית, איטלקית, הונגרית, יידיש, פורטוגזית, אוזבקית, בולגרית, סינהלית, גרמנית, מליאלם, הולנדית, פולנית, מרוקאית, מולדבית, אזרית, קוצ'ינית, ליטאית, תימנית, יוונית, פלמית, סודנית, צ'כית, קוריאנית וכל שפה אחרת שלא צוינה	שעה	6,834		
ד	סימנים	שעה	645		
סה"כ בש"ח ללא מע"מ					
תוספת מע"מ 17%					
סה"כ בש"ח כולל מע"מ					

הערות ודגשים לטופס הצעת המחיר:

- חובה למלא את הטבלה במלואה. הצעה בה תמולא הטבלה באופן חלקי, תיפסל על הסף ולא תידון.
- על המציע למלא את עמודת הסה"כ ללא מע"מ ע"י הכפלת הכמות לשקלול לצד כל פריט במחיר ב-₪ ליחידה אחת לא כולל מע"מ ובהתאמה.
- במקרה של אי התאמה בין המחיר המוצע ליחידה או לפריט לבין עמודת סה"כ המחיר, או בשורות הסה"כ בתחתית הטבלה, יגבר המחיר המוצע ליחידה והוא אשר יילקח בחשבון לטובת שקלול הצעה.
- המחיר שיוצע יהא סופי ויכלול את כל מרכיבי השירות הנדרש עפ"י מסמכי המכרז.
- מחירי הפריטים בטופס הצעת המחיר **יוצעו במטבע ישראלי ללא מע"מ**.

עמוד 36 מתוך 57

6. התמורה תשולם בתוספת מע"מ כדין בשיעור 17%. כל שינוי בשיעור המע"מ, יגרור התאמת התמורה בהתאם לשיעור המע"מ העדכני.
7. הכמויות המופיעות בטופס הצעת המחיר לעיל הנן לשקלול ההצעות בלבד ואין בהן משום התחייבות משטרת ישראל לכמות או להיקף התקשרות כלשהם.

שם (פרטי + משפחה)		תאריך
_____	חתימה	_____
_____	וחותמת המציע	

נספח ג' – נוסח ערבות

שם הבנק/חברת הביטוח _____
מספר הטלפון _____
מספר הפקס _____

לכבוד
משטרת ישראל

ערבות בנקאית מספר _____

לבקשת המציע _____ (להלן : "החייב") אנו ערבים בזה כלפיכם
לסילוק כל סכום עד לסך של: _____ ₪, (במילים
_____ ₪) אשר תדרשו מאת החייב בקשר עם מכרז מספר

107/2017 בנושא : שירותי תרגום עוקב

אנו נשלם לכם את הסכום הנ"ל תוך 15 יום מתאריך דרישתכם הראשונה שנשלחה אלינו בדואר
רשום, מבלי שתהיו חייבים לנמק את דרישתכם ומבלי לטעון כלפיכם טענת הגנה כלשהיא שיכולה
לעמוד לחייב בקשר לחיוב כלפיכם, או לדרוש תחילה את סילוק הסכום האמור מאת החייב.

ערבות זו תהא בתוקף עד תאריך _____

דרישה עפ"י ערבות זו יש להפנות לסניף הבנק/חב' הביטוח: _____
שם הבנק/חב' הביטוח

מספר הבנק _____ מספר הסניף _____

כתובת סניף הבנק/חב' הביטוח _____

ערבות זו אינה ניתנת להעברה.

שם (פרטי + משפחה) _____ תאריך _____
חתימה וחותמת _____

פירוט ניסיון המציע

פירוט הלקוחות להם סיפק המציע שירותי תרגום ו/או תמלול משפות זרות לשפה העברית בכל אחת מן השנים 2014, 2015 ו-2016

מס"ד	שם הגוף/מוסד	תקופת אספקת השירות	שם איש קשר	טלפון לבירורים
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

1. במידה והטבלה הנ"ל אינה מספיקה כדי להכיל את כל הנתונים לפירוט הניסיון כמבוקש, ניתן יהא להגיש נספח זה במספר עותקים.
2. ככל שפרטי איש הקשר אינם נכונים ו/או איש הקשר לא ניתן להשגה, משטרת ישראל תהא רשאית שלא להתייחס לניסיון המוצג ע"י המציע.

תאריך _____ שם (פרטי + משפחה) _____
חתימה וחותמת _____
המציע _____

הצהרת המציע על עמידה בתנאי המוקדם 3.1

אני הח"מ, מורשה חתימה מטעם המציע _____ מצהיר בזאת כדלקמן:

למציע מחזור כספי שנתי הנובע ממתן שירותי תרגום ו/או תמלול משפות זרות לשפה העברית בסך שלא יפחת מ-2,000,000 ₪ (שני מיליון ₪) כולל מע"מ בכל אחת מן השנים 2014, 2015 ו-2016.

שם (פרטי + משפחה)	תאריך
_____	_____
חתימה המציע	
וחותמת	

חותמת רו"ח לשם זיהוי

נספח ה' 2

לכבוד
משטרת ישראל

**מחזור כספי לעניין התנאי המוקדם 3.1 במכרז של תחום פעילות בכל אחת מהשנים
שנסתיימו ביום 31.12.2014 וביום 31.12.2015 וביום 31.12.2016.**

אנו משרד רו"ח _____, רואי החשבון המבקר של חברתכם (החברה המגישה הצעה למכרז _____), מאשר/ת כי ביקרנו את ההצהרה של חברתכם בדבר מתן שירותי תרגום ו/או תמלול משפות זרות לשפה העברית בהיקף של _____ ש כולל מע"מ לכל אחת מהשנים 2014, 2015, 2016 הכלולה בהצעה למכרז _____ של חברתכם המצורפת בזאת ומסומנת בחותמת משרדנו לשם זיהוי בלבד.

הצהרה זו הנה באחריות ההנהלה של חברתכם. אחריותנו היא לחוות דעת על ההצהרה הנ"ל בהתבסס על ביקורתנו.

ערכנו את ביקורתנו בהתאם לתקני ביקורת המקובלים בישראל ונקטנו את אותם נהלי ביקורת אשר ראינו אותם כדרושים בהתאם לנסיבות. הביקורת בוצעה במטרה להשיג מידה סבירה של ביטחון שאין בהצהרה הנ"ל הצגה מוטעית מהותית. הביקורת כוללת בדיקת ראיות התומכות בסכומים ובמידע שבהצהרה. ביקורת כוללת גם הערכת נאותות ההצגה בהצהרה בכללותה. אנו סבורים שביקורתנו מספקת בסיס נאות לחוות דעתנו (1).

לדעתנו, ההצהרה בדבר מתן שירותי תרגום ו/או תמלול משפות זרות לשפה העברית בהיקף של _____ ש כולל מע"מ לכל אחת מהשנים 2014, 2015, 2016 משקפת באופן נאות מכל הבחינות המהותיות את המפורט בה וזאת בהתאם לרשומות עליהם התבססה.

בכבוד רב,

רואי חשבון

הערות:

- נוסח דיווח זה של רואה החשבון המבקר נקבע ע"י ועדה משותפת למינהל הרכש הממשלתי ולשכת רואי החשבון בישראל – אוגוסט 2009.
- יודפס על נייר לוגו של משרד רואה-החשבון.

נספח ו'

**לכבוד
משטרת ישראל**

תצהיר בדבר היעדר הרשעות בגין העסקת עובדים זרים ושכר מינימום

אני הח"מ _____ ת.ז. _____ .לאחר שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת וכי אהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק, אם לא אעשה כן, מצהיר/ה בזה כדלקמן:

הנני נותן/נת תצהירי זה בשם _____ שהוא המציע (להלן: "המציע") המבקש להתקשר עם עורך מכרז מס' _____ לאספקת _____ עבור משטרת ישראל. אני מצהיר/ה כי הנני מוסמך/כת לתת תצהירי זה בשם המציע.

בתצהירי זה, משמעותו של המונח "בעל זיקה" כהגדרתו בחוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו-1976 (להלן: "חוק עסקאות גופים ציבוריים"). אני מאשר/ת כי הוסברה לי משמעותו של מונח זה וכי אני מבין/ה אותו.

משמעותו של המונח "עבירה" – עבירה לפי חוק עובדים זרים (איסור העסקה של כדין והבטחת תנאים הוגנים), התשנ"א-1991 או לפי חוק שכר מינימום התשמ"ז-1987, ולעניין עסקאות לקבלת שירות כהגדרתו בסעיף 2 לחוק הגברת האכיפה של דיני העבודה, התשע"ב-2011, גם עבירה על הוראות החיקוקים המנויות בתוספת השלישית לאותו חוק. המציע הינו תאגדי הרשום בישראל.

(סמן X במשבצת המתאימה)

- המציע ובעל זיקה אליו לא הורשעו ביותר משתי עבירות עד למועד האחרון להגשת הצעות (להלן: "מועד להגשה") מטעם המציע בהתקשרות מספר _____ לאספקת _____ עבור משטרת ישראל.
- המציע או בעל זיקה אליו הורשעו בפסק דין ביותר משתי עבירות וחלפה שנה אחת לפחות ממועד ההרשעה האחרונה ועד למועד ההגשה.
- המציע או בעל זיקה אליו הורשעו בפסק דין ביותר משתי עבירות ולא חלפה שנה אחת לפחות ממועד ההרשעה האחרונה ועד למועד ההגשה.

זה שמי, להלן חתימתי ותוכן תצהירי דלעיל אמת.

שם (פרטי + משפחה)	תאריך
_____	_____
חותמת	חתימה
_____	המציע

נספח ו' - המשך

תצהיר בדבר היעדר הרשעות בגין העסקת עובדים זרים ושכר מינימום

א י ש ו ר

אני הח"מ, _____, עו"ד מאשר/ת בזה כי ביום _____ הופיעה בפני במשרדי ברח' _____ בישוב/עיר _____ מר/גב' _____ שזיהה/תה עצמו/ה ע"י ת.ז. _____ /המוכר/ת לי באופן אישי ואחרי שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר את האמת וכי ת/יהא צפויה לעונשים הקבועים בחוק אם לא ת/יעשה כן, חתם/ה בפני על התצהיר דלעיל.

חתימה וחותמת

מספר רישיון

תאריך

תצהיר בדבר העסקת אנשים עם מוגבלות

אני הח"מ _____ ת.ז. _____ לאחר שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת וכי אהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק, אם לא אעשה כן, מצהיר/ה בזה כדלקמן:
הנני נותן/נת תצהירי זה בשם _____ שהוא המציע (להלן: "המציע") המבקש להתקשר עם עורך מכרז מס' _____ לאספקת _____ עבור משטרת ישראל. אני מצהיר/ה כי הנני מוסמך/כת לתת תצהירי זה בשם המציע.

(סמן X במשבצת המתאימה):

- הוראות סעיף 9 לחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח 1998 לא חלות על המציע.
- הוראות סעיף 9 לחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח 1998 חלות על המציע והוא מקיים אותן.

(במקרה שהוראות סעיף 9 לחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח-1998 חלות על המציע נדרש לסמן X במשבצת המתאימה):

- המציע מעסיק פחות מ-100 עובדים.
- המציע מעסיק 100 עובדים או יותר.

(במקרה שהמציע מעסיק 100 עובדים או יותר נדרש לסמן X במשבצת המתאימה):

- המציע מתחייב כי ככל שיזכה במכרז יפנה למנהל הכללי של משרד העבודה והרווחה והשירותים החברתיים לשם בחינת יישום חובותיו לפי סעיף 9 לחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח-1998, ובמקרה הצורך – לשם קבלת הנחיות בקשר ליישומן.
- המציע התחייב בעבר לפנות למנהל הכללי של משרד העבודה והרווחה והשירותים החברתיים לשם בחינת יישום חובותיו לפי סעיף 9 לחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח-1998, הוא פנה כאמור ואם קיבל הנחיות ליישום חובותיו פעל ליישומן (במקרה שהמציע התחייב בעבר לבצע פנייה זו ונעשתה עימו התקשרות שלגביה נתן התחייבות זו).

המציע מתחייב להעביר העתק מהתצהיר שמסר לפי פסקה זו למנהל הכללי של משרד העבודה והרווחה והשירותים החברתיים, בתוך 30 ימים ממועד ההתקשרות. זה שמי, להלן חתימתי ותוכן תצהירי דלעיל אמת.

תאריך	שם (פרטי + משפחה)
_____	חתימה המציע
_____	וחותמת

נספח ז' - המשך

תצהיר בדבר העסקת אנשים עם מוגבלות

אישור

אני הח"מ, _____, עו"ד מאשר/ת בזה כי ביום _____ הופיעה בפני במשרדי אשר ברח' _____ בישוב/עיר _____ מר/גב' _____ שזיהה/תה עצמו/ה על ידי ת.ז. _____/המוכר/ת לי באופן אישי ואחרי שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר את האמת וכי ת/יהא צפויה לעונשים הקבועים בחוק אם לא ת/יעשה כן, חתם/מה בפני על התצהיר דלעיל.

חתימה וחותמת

מספר רישיון

תאריך

עמוד 45 מתוך 57

נספח ח'

לכבוד
משטרת ישראל/המטה הארצי
חשבות/מח' כספים/חוליית התקשרויות
טל: 02-5428294/321 פקס: 04-6458996

הנדון: תשלום למוטב באמצעות זיכוי חשבון בנק

1. הרינו לבקשכם לבצע תשלומים, בגין טובין/שירותים שנספק/נבצע עבורכם, באמצעות זיכוי חשבוננו בבנק כדלהלן:

שם הספק (העסק)	מס' עוסק מורשה/ז.מלכ"ר
כתובת הספק	סמל הבנק
שם הבנק	סמל הסניף
שם הסניף	מס' חשבון בנק
כתובת הבנק	

2. על כל שינוי בפרטים בסעיף 1 לעיל, נודיעכם בהקדם - בכתב בחתימת מורשה החתימה וחותמת העסק.

3. להלן דרכי ההתקשרות אליהם תוכלו להעביר את פירוט התשלומים שהועברו לחשבוננו **שדות חובה**:
במידה ויוחלפו נעדכן אתכם בהקדם.

מס' טלפון – עסק / חברה	קידומת	מס' פקסימיליה	קידומת
מס' טלפון – איש קשר/ סוכן	קידומת	EMAIL:	@

4. אם משטרת ישראל תעשה כל מה שאדם סביר צריך לעשות כדי לזכות את חשבוננו בבנק על סמך הפרטים שנמסרו על ידנו, לא תהיה לנו כל טענה וכל תביעה מסוג ומין כלשהו בגין אי תשלום.

5. טופס זה אינו משמש המחאת זכות לקבלת אשראי ולא התחייבות לרכוש ציוד/שירותים ו/או לבצע תשלום.

6. תשלום של משטרת ישראל לפי הפרטים כפי שנמסרו על ידנו, לפי כתב זה יחשב כפירעון מלא.

7. לא תהא לנו כל תביעה כנגד משטרת ישראל בגין אי תשלום אם לא מסרנו פרטים מלאים או מדויקים בדרך הקבועה בכתב זה.

חתימת מורשה החתימה וחותמת העסק	תאריך
מאשר אני כי פרטי הזיכוי בנק מתאימים לעסק/לחברה חתימת הבנק / רואה חשבון	תאריך

תצהיר פשיטת רגל והעדר תביעות

אני הח"מ _____ ת.ז. _____ לאחר שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת וכי אהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן, מצהיר/ה בזה כדלקמן:

1. הנני נותן תצהיר זה בשם _____ שהוא הגוף המבקש להתקשר עם משטרת ישראל במסגרת מכרז זה [להלן: "המציע"]. אני מכהן כ- _____ והנני מוסמך/ת לתת תצהיר זה בשם המציע.
2. הריני להצהיר כי נכון ליום תצהירי זה _____ לא מתנהלות תביעות נגד המציע שעלולות לפגוע בתפקודו ככל שיזכה במכרז וכן כי אינו נמצא בהליכי פשיטת רגל ו/או פירוק שעלולים לפגוע בתפקודו ככל שיזכה במכרז.
3. זהו שמי, להלן חתימתי ותוכן תצהירי דלעיל אמת.

המצהיר

אישור

אני הח"מ, _____, עו"ד, מאשר/ת כי ביום _____ הופיע/ה בפניי במשרדי ברחוב _____ בישוב/עיר _____ מר/גב' _____ שזיהה/תה עצמו/ה ע"י ת.ז. _____ /המוכר/ת לי באופן אישי, ואחרי שהוזהרתי/ה כי עליו/ה להצהיר אמת וכי ת/יהא צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם לא ת/יעשה כן, חתם/ה בפני על התצהיר דלעיל.

חתימה וחותמת

מספר רישיון

תאריך

התחייבות להיעדר ניגוד עניינים (של המציע)

שנערכה ונחתמה ב _____ ביום _____ בחודש _____ שנת _____

על ידי _____

ת.ז. _____

מכתובת _____ (להלן: "המציע")

הואיל ומשטרת ישראל בשם מדינת ישראל פרסמה מכרז בנושא
_____ (להלן: "המכרז");

והואיל והמציע מעוניין להגיש הצעתו למתן השירותים/הספקת הטובין נשוא המכרז;

והואיל והמציע עשוי להימצא במצב של ניגוד עניינים במסגרת מתן השירותים/הספקת הטובין
ולאחריו;

לפיכך המציע מתחייב כלפי משטרת ישראל כדלקמן:

1. הגדרות

בהתחייבות זו תהיה למונחים הבאים המשמעות המופיעה לצידיהם:

"עובד" כל אחד מעובדי המציע או מי מטעמו אשר באמצעותו יינתנו השירותים/הטובין למשטרת ישראל.

"מידע" כל מידע (Information), ידע (Know-How), ידיעה, מסמך, תכתובת, תכנית, נתון, מודל, חוות דעת, מסקנה וכל דבר אחר כיוצ"ב הקשור ו/או הנוגע למתן השירותים/הספקת הטובין בין בכתב ובין בע"פ ו/או בכל צורה או דרך של שימור ידיעות בצורה חשמלית ו/או אלקטרונית ו/או אופטית ו/או מגנטית ו/או אחרת.

"סודות מקצועיים" כל מידע אשר יגיע לידי המציע או העובד בקשר למתן השירותים/הספקת הטובין, בין אם נתקבל במהלך מתן השירותים/הספקת הטובין או לאחר מכן, לרבות ומבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל: מידע אשר ימסר ע"י משטרת ישראל ו/או כל גורם אחר ו/או מי מטעמה.

2. המציע מצהיר ומתחייב שאין ולא יהיה לו, במהלך תקופת מתן השירותים/הספקת הטובין, ובמהלך שלושה חודשים מתום תקופה זו, ניגוד עניינים מכל מין וסוג שהוא עם גורמים בעלי עניין בתחום נושא הפניה, למעט באם הגורמים המוסמכים במשטרת ישראל אישרו זאת בכתב, לאחר שהעובדות הוצגו

עמוד 48 מתוך 57

בפניהם, כי אין בעובדות אלו משום ניגוד עניינים או באם קיים ניגוד עניינים מדובר בניגוד עניינים שולי אשר אין בו השפעה על השירותים נשוא ההתקשרות.

3. המציע מצהיר ומתחייב שלא ייצג או יפעל מטעם כל גורם שהוא בתחום השירותים/הטובין נשוא מתן השירותים/הספקת הטובין, למעט מטעם משטרת ישראל, במהלך תקופת מתן השירותים/הספקת הטובין בין הצדדים ושלושה חודשים לאחריה, אלא אם כן התקבל לכך אישור מראש ובכתב של משטרת ישראל.

4. המציע מתחייב להודיע למשטרת ישראל באופן מיידי על כל נתון או מצב שבשלם המציע, עלול להימצא במצב של ניגוד עניינים, מיד עם היוודע לו הנתון או המצב האמורים.

5. המציע מצהיר ומתחייב לדווח מראש למשטרת ישראל על כל כוונה שלו, להתקשר עם כל גורם כאמור בסעיפים 2-3 לעיל, בניגוד להתחייבויות בסעיפים אלו, ולפעול בהתאם להוראותיה בעניין. משטרת ישראל רשאית לא לאשר למציע התקשרות כאמור או לתת הוראות אחרות שיבטיחו העדר ניגוד עניינים, והמציע מתחייב כי יפעל בהתאם להוראות אלו, בהקשר זה.

ולראיה באנו על החתום:

שם (פרטי + משפחה)		תאריך
_____	חתימה	_____
_____	וחותמת	
_____	המציע	

התחייבות להיעדר ניגוד עניינים (של עובדי הספק)

שנערכה ונחתמה ב _____ ביום _____ בחודש _____ שנת _____

על ידי _____

ת.ז. _____

מכתובת _____

הואיל ובין משטרת ישראל בשם מדינת ישראל לבין _____ (להלן: "הספק") התקשרות בנושא _____ (להלן: "ההתקשרות");

והואיל והנני מועסק/ת בקשר למתן השירותים/הספקת הטובין נשוא ההתקשרות;

והואיל והנני עשוי/ה להימצא במצב של ניגוד עניינים במסגרת מתן השירותים/הספקת הטובין ולאחריו;

לפיכך הנני מתחייב כלפי משטרת ישראל כדלקמן:

6. הגדרות

בהתחייבות זו תהיה למונחים הבאים המשמעות המופיעה לצידם:

"עובד" כל אחד מעובדי הקבלן אשר באמצעותו יינתנו השירותים/הטובין למשטרת ישראל.

"מידע" כל מידע (Information), ידע (Know-How), ידיעה, מסמך, תכתובת, תכנית, נתון, מודל, חוות דעת, מסקנה וכל דבר אחר כיוצ"ב הקשור ו/או הנוגע למתן השירותים/הספקת הטובין בין בכתב ובין בע"פ ו/או בכל צורה או דרך של שימור ידיעות בצורה חשמלית ו/או אלקטרונית ו/או אופטית ו/או מגנטית ו/או אחרת.

"סודות מקצועיים" כל מידע אשר יגיע לידי הספק או העובד בקשר למתן השירותים/הספקת הטובין, בין אם נתקבל במהלך מתן השירותים/הספקת הטובין או לאחר מכן, לרבות ומבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל: מידע אשר ימסר ע"י משטרת ישראל ו/או כל גורם אחר ו/או מי מטעמה.

7. הנני מצהיר/ה ומתחייב/ת שאין ולא יהיה לי, במהלך תקופת מתן השירותים/הספקת הטובין, ובמהלך שלושה חודשים מתום תקופה זו, ניגוד עניינים מכל מין וסוג שהוא עם גורמים בעלי עניין בתחום נושא הפניה, למעט באם הגורמים המוסמכים במשטרת ישראל אישרו זאת בכתב, לאחר שהעובדות הוצגו בפניהם, כי אין בעובדות אלו משום ניגוד עניינים או באם קיים ניגוד עניינים מדובר בניגוד עניינים שולי אשר אין בו השפעה על השירותים נשוא ההתקשרות.

עמוד 50 מתוך 57

8. הנני מצהירה ומתחייבת שלא אייצג או אפעל מטעם כל גורם שהוא בתחום השירותים/הטובין נשוא מתן השירותים/הספקת הטובין, למעט מטעם משטרת ישראל, במהלך תקופת מתן השירותים/הספקת הטובין בין הצדדים ושלושה חודשים לאחריה, אלא אם כן התקבל לכך אישור מראש ובכתב של משטרת ישראל.
9. הנני מתחייבת/להודיע למשטרת ישראל באופן מיידי על כל נתון או מצב שבשלים אני, עלולה להימצא במצב של ניגוד עניינים, מיד עם היוודע לי הנתון או המצב האמורים.
10. הנני מצהירה ומתחייבת לדווח מראש למשטרת ישראל על כל כוונה שלי, להתקשר עם כל גורם כאמור בסעיפים 2-3 לעיל, בניגוד להתחייבויותיי בסעיפים אלו, ולפעול בהתאם להוראותיה בעניין. משטרת ישראל רשאית לא לאשר לי התקשרות כאמור או לתת הוראות אחרות שיבטיחו העדר ניגוד עניינים, והנני מתחייבת כי אפעל בהתאם להוראות אלו, בהקשר זה.

ולראיה באתי על החתום :

_____	_____	_____
חתימה העובד	שם פרטי ומשפחה	תאריך

הצהרה בדבר שמירת סודיות

שנערכה ונחתמה ב _____ ביום _____ בחודש _____ שנת _____

על ידי _____

ת.ז. _____

מכתובת _____

הואיל ובין משטרת ישראל בשם מדינת ישראל לבין _____ (להלן:

"הספק") התקשרות בנושא _____ (להלן:

"ההתקשרות");

והואיל והנני עשוי להיחשף לסודות מקצועיים עליהם מעוניינת משטרת ישראל להגן;

לפיכך הנני מתחייב כלפי מדינת ישראל כדלקמן:

11. הגדרות

בהתחייבות זו תהיה למונחים הבאים המשמעות המופיעה לצידם:

"עובד" כל אחד מעובדי הספק ו/או מי מטעמו אשר באמצעותו יינתנו השירותים למשטרת ישראל.

"מידע" כל מידע (Information), ידע (Know-How), ידיעה, מסמך, תכתובת, תכנית, נתון, מודל, חוות דעת, מסקנה וכל דבר אחר כיוצ"ב הקשור או הנוגע למתן השירותים/הספקת הטובין בין בכתב ובין בע"פ בכל צורה או דרך של שימור ידיעות בצורה חשמלית, אלקטרונית, אופטית, מגנטית או אחרת.

"סודות מקצועיים" כל מידע אשר יגיע לידי הספק ו/או העובד בקשר למתן השירותים/הספקת הטובין, בין אם נתקבל במהלך מתן השירותים/הספקת הטובין או לאחר מכן, לרבות ומבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל: מידע אשר ימסר ע"י משטרת ישראל, כל גורם אחר או מי מטעמו.

12. שמירת סודיות

הנני מתחייב לשמור את המידע או הסודות המקצועיים בסודיות מוחלטת ולעשות בהם שימוש אך ורק לצורך מתן השירותים/הספקת הטובין נושאי התקשרות זו. למען הסר ספק, ומבלי לפגוע בכלליות האמור, הנני מתחייב לא לפרסם, להעביר, להודיע, למסור או להביא לידיעת כל אדם את המידע או הסודות המקצועיים.

הנני מצהיר כי ידוע לי שאי מילוי התחייבויותיי מהוות עבירה לפי פרק ז' (ביטחון המדינה, יחסי חוץ וסודות רשמיים) לחוק העונשין, תשל"ז - 1977.

עמוד 52 מתוך 57

הריני מצהיר כי ידוע לי, כי חשיפת מידע אישי המגיע לידי, לגורם שאינו מורשה לקבלו, עלולה להוות פגיעה בפרטיותו של אדם, עבירה שבגינה אני עלול להיתבע לדין על-פי סעיף 5 לחוק הגנת הפרטיות התשמ"א-1981.

13. אני מתחייב לשמור בקפדנות אחרי כל ההוראות בדבר שמירת סודיות ואחר כללי הביטחון שיונהגו בעתיד.

14. התחייבות זו כוחה יפה גם בתום מילוי תפקידי כאמור בכל הקשור לידיעות שהגיעו אלי עקב מילוי תפקידי בקשר להתקשרות.

15. כמו כן, אני נותן בזאת את הסכמתי לעריכת בדיקת ביטחון שדה לגביי ע"י משטרת ישראל וכנהוג על ידה לרבות העיון במרשם הפלילי.

ולראיה באתי על החתום:

שם (פרטי + משפחה)		תאריך
_____	חתימה	_____
_____	וחותמת המציע	

נספח יב'

נספח הצמדה

1. הספק יהא זכאי לתוספת, ומשטרת ישראל תהא זכאית להפחתה מהמחיר בסך של 100% משיעור השינוי באחוזים, בין המדד הבסיסי לבין המדד הקובע במועדים כאמור בסעיף 1.6 להלן. חישוב ההצמדה יהא כדלקמן:
 - 1.1. **שם המדד**: מדד תוספת היוקר המתפרסם ע"י הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה.
 - 1.2. **יום הבסיס**: המועד האחרון לקבלת הצעות עפ"י המכרז כאמור בסעיף 5 במכרז.
 - 1.3. **המדד הבסיסי**: המדד הידוע בתום 18 חודשים מיום הבסיס.
 - 1.4. **המדד הקובע**: המדד הידוע לאחרונה במועד שנקבע לאספקת השרות, או במועד אספקתו בפועל, לפי הנמוך ביותר, בכפוף לאמור בסעיף 1.6 להלן.
 - 1.5. **המחיר הבסיסי**: המחירים שהוצעו במכרז.
 - 1.6. חישוב ההצמדה יהא כדלקמן:

מדד קובע (בנקי') ----- 1 - מדד בסיס (בנקי')	מחיר הבסיס X
--	--------------

- 1.7. עדכון המחירים ייעשה, אחת לשלושה חודשים, החל מחלוף 18 חודשים מיום הבסיס.
2. עם אספקת הטובין/השירות עפ"י תנאי ההזמנה, יגיש הספק חשבונית שתפרט בנפרד את המחיר הבסיסי ואת הפרשי ההצמדה עפ"י החישוב דלעיל. החשבונית הנ"ל תהא סופית, מעבר להפרשי ההצמדה שפורטו לעיל, הספק לא יהא זכאי לכל תוספת התייקרות או אחרת.
3. הוראות ההצמדה כפופות לחוק יציבות המחירים במצרכים ובשירותים (הוראות שעה) התשמ"ה-1985 וכל צו שהוצא על פיו או כל דבר חקיקה אחר שיבוא במקומו או בנוסף לו וכל חיקוק נוסף המסדיר התקשרויות במשק.
4. על אף האמור בסעיף 1.6 לעיל, במידה ובמהלך 18 החודשים הראשונים של ההתקשרות יחול שינוי במדד ושיעורו יעלה לכדי 4% ומעלה ביחס למדד הידוע ביום הבסיס, תיעשה ההתאמה לשינויים כדלקמן:
 - 4.1. ייקבע מדד בסיס, אשר יהא בגובה המדד הרלוונטי ביום בו עבר את המדד הידוע ביום הבסיס (בשיעור של 4% ויותר).
 - 4.2. ביצוע ההצמדה ייעשה בחלוף פרק הזמן שנקבע לביצוע ההצמדות (רבעוני, חצי שנתי, שנתי) כמפורט לעיל החל מהיום בו עלה המדד בשיעור של 4% ויותר (ביחס למדד הידוע ביום הבסיס).
 - 4.3. שיעור ההתאמה לצורך ביצוע ההצמדה, יבוצע בין מדד הבסיס שנקבע כאמור לעיל [ראה סעיף 4.1 לעיל] לבין המדד הקובע נכון ליום ביצוע ההצמדה.
5. בכל מקרה של שינוי במיסים העקיפים בתקופת המכרז, תעוקר השפעת השינוי ותחושב התוספת, או ההפחתה הנובעים מהשינוי.

נספח יג'

דרישות הביטוח במכרז

סעיף הביטוח

הספק מתחייב, לבצע ולקיים את הביטוחים המפורטים בזה לטובתו ולטובת מדינת ישראל – משטרת ישראל ולהציג למשטרת ישראל את הביטוחים הכוללים את כל הכיסויים והתנאים הנדרשים כאשר גבולות האחריות לא יפחתו מהמצוין להלן.

א. ביטוח חבות המעבידים

1. הספק יבטח את אחריותו החוקית כלפי עובדיו בביטוח חבות מעבידים בכל תחומי מדינת ישראל והשטחים המוחזקים ;
2. גבול האחריות לא יפחת מסך 5,000,000 דולר ארה"ב לעובד, למקרה ולשנה ;
3. הביטוח יורחב לכסות את חבותו של המבוטח כלפי קבלנים, קבלני משנה ועובדיהם היה ויחשב כמעבידים ;
4. הביטוח יורחב לשפות את מדינת ישראל – משטרת ישראל היה ונטען לעניין קרות תאונת עבודה ו/או מחלת מקצוע כלשהם כי היא נושאת בחבות מעביד כלשהם כלפי מי מעובדי ומועסקי הספק.

ב. ביטוח אחריות כלפי צד שלישי

1. הספק יבטח את אחריותו החוקית על פי דיני מדינת ישראל בביטוח אחריותו כלפי צד שלישי גוף ורכוש בגין פעילותו בכל תחומי מדינת ישראל והשטחים המוחזקים ;
2. גבולות האחריות לא יפחתו מ – 1,000,000 דולר ארה"ב למקרה ולשנה ;
3. בפוליסה ייכלל סעיף אחריות צולבת (CROSS LIABILITY) ;
4. מתורגמנים שאינם מכוסים במסגרת ביטוח חבות מעבידים ע"י הספק ייחשבו צד שלישי.
5. הביטוח מורחב לכסות את חבותו של המבוטח כלפי צד שלישי בגין פעילות של קבלנים, קבלני משנה ועובדיהם ;
6. הביטוח יורחב לשפות את מדינת ישראל - משטרת ישראל ככל שייחשבו אחראים למעשי ו/או מחדלי הספק וכל הפועלים מטעמו.

ג. ביטוח אחריות מקצועית

1. הספק יבטח את אחריותו בגין פעילותו בביטוח אחריות מקצועית.
2. הפוליסה תכסה כל נזק מהפרת חובה מקצועית של הספק עובדיו ובגין כל הפועלים מטעמו ואשר אירע כתוצאה ממעשה, רשלנות, לרבות מחדל, טעות או השמטה, מצג בלתי נכון, הצהרה רשלנית שנעשו בתום לב, בקשר למתן שירותי תרגום ומתורגמנות (תרגום עוקב, תרגום בכתב ותרגום שפת הסימנים) לרבות מתן תצהירים ועדויות בבתי משפט עבור משרד המשפטים.
3. גבול האחריות למקרה ולשנה לא יפחת מ 250,000 דולר ארה"ב.
4. הכיסוי על פי הפוליסה יורחב לכלול את ההרחבות הבאות :-
- מרמה ואי יושר של עובדים ;

עמוד 55 מתוך 57

- אובדן מסמכים, לרבות אובדן השימוש ו/או העיכוב עקב מקרה ביטוח;
- דיבה והשמצה, לשון הרע, פגיעה בפרטיות;
- אחריות צולבת – cross liability, אולם הביטוח על פי הפוליסה לא יכסה תביעות ספק כלפי מדינת ישראל – משטרת ישראל.
- הארכת תקופת הגילוי ל 6 חודשים לפחות.

5. הביטוח יורחב לשפות את מדינת ישראל – משטרת ישראל ככל שיחשבו אחראים למעשי ו/או מחדלי הספק וכל הפועלים מטעמו.

ד. כללי

בכל פוליסות הביטוח הנ"ל יכללו התנאים הבאים :-

1. לשם המבוטח יתווספו כמבוטחים נוספים **מדינת ישראל – משטרת ישראל**, בכפוף להרחבי השיפוי כמפורט לעיל;
2. בכל מקרה של צמצום או ביטול הביטוח ע"י אחד הצדדים לא יהיה להם כל תוקף אלא, אם ניתנה על כך הודעה מוקדמת של 60 יום לפחות במכתב רשום לחשב משטרת ישראל במטה הארצי בירושלים.
3. המבטח מוותר על כל זכות תחלוף/שיבוב, תביעה, השתתפות או חזרה כלפי מדינת ישראל – משטרת ישראל ועובדיהם, ובלבד שהויתור לא יחול לטובת אדם שגרם לנזק מתוך כוונת זדון;
4. הספק יהיה אחראי בלעדית כלפי המבטח לתשלום הפרמיות עבור הפוליסות ולמילוי כל חובות המוטלות על המבוטח על פי תנאי הפוליסות;
5. ההשתתפויות העצמיות הנקובות בכל פוליסה ופוליסה תחולנה בלעדית על הספק;
6. כל סעיף בפוליסות הביטוח המפקיע או מקטין בדרך כלשהי את אחריות המבטח כאשר קיים ביטוח אחר, לא יופעל כלפי מדינת ישראל וביטוח הינו בחזקת ביטוח ראשוני המזכה במלוא הזכויות על פי הביטוח.

העתקי פוליסות הביטוח מאושרות ע"י המבטח או אישור קיום ביטוחים בחתימתו על ביצוע הביטוחים כאמור לעיל, יומצאו למשטרת ישראל עד למועד החתימה על מסמכי המכרז. הספק מתחייב בכל תקופת ההתקשרות החוזית עם מדינת ישראל – משטרת ישראל וכל עוד אחריותו קיימת להחזיק בתוקף את פוליסות הביטוח. הספק מתחייב כי פוליסות הביטוח תחודשנה על ידו מדי שנה בשנה, כל עוד ההתקשרות עם מדינת ישראל – משטרת ישראל בתוקף. הספק מתחייב להציג את

העתקי פוליסות הביטוח המחודשות מאושרות וחתימות ע"י המבטח או אישור קיום ביטוחים חתום על ידו על חידושן למשטרת ישראל לכל המאוחר שבועיים לפני סיום תקופת הביטוח.

אין בכל האמור בסעיפי הביטוח כדי לפטור את הספק מכל חובה החלה עליו על פי דין ועל פי ההתקשרות ואין לפרש את האמור כויתור של מדינת ישראל – משטרת ישראל על כל זכות או סעד המוקנים להם על פי דין ועל פי התקשרות זאת.

נספח ביטוח – אישור קיום ביטוחים

לכבוד

מדינת ישראל – משטרת ישראל
המטה הארצי רמלה, רח' בעלי המלאכה 41

א.ג.נ.,

הנדון: אישור קיום ביטוחים

הננו מאשרים בזה כי ערכנו למבוטחנו _____ (להלן "הספק") לתקופת הביטוח מיום _____ עד יום _____ בקשר למתן שירותי תרגום ומתורגמנות (תרגום עוקב, תרגום בכתב ותרגום לשפת הסימנים) לרבות מתן תצהירים ועדויות בבתי משפט עבור משטרת ישראל, בהתאם למכרז עם מדינת ישראל – משטרת ישראל, את הביטוחים המפורטים להלן:

ביטוח חבות המעבידים

1. אחריותו החוקית כלפי עובדיו בכל תחומי מדינת ישראל והשטחים המוחזקים.
2. גבולות האחריות לא יפחתו מסך 5,000,000 דולר ארה"ב לעובד, למקרה ולתקופת הביטוח (שנה).
3. הביטוח מורחב לכסות את חבותו של המבוטח כלפי קבלנים, קבלני משנה ועובדיהם היה ויחשב כמעבידם;
4. הביטוח מורחב לשפות את מדינת ישראל – משטרת ישראל היה ונטען לעניין קרות תאונת עבודה/מחלת מקצוע כלשהי כי הם נושאים בחבות מעביד כלשהם כלפי מי מעובדי מועסקי הספק.

ביטוח אחריות כלפי שלישי

1. אחריותו החוקית בביטוח אחריות כלפי צד שלישי על פי דיני מדינת ישראל, בגין נזקי גוף ורכוש בכל תחומי מדינת ישראל והשטחים המוחזקים.
2. גבולות האחריות שלא יפחתו מסך של 1,000,000 דולר ארה"ב, למקרה ולתקופת הביטוח, (שנה).
3. בפוליסה ייכלל סעיף אחריות צולבת (CROSS LIABILITY).
4. מתורגמנים שאינם מכוסים במסגרת ביטוח חבות מעבידים ע"י הספק ייחשבו צד שלישי.
5. הביטוח מורחב לכסות את חבותו של המבוטח כלפי צד שלישי בגין פעילות של קבלנים, קבלני משנה ועובדיהם.
6. הביטוח מורחב לשפות את מדינת ישראל – משטרת ישראל ככל שייחשבו אחראים למעשי ו/או מחדלי הספק וכל הפועלים מטעמו.

ביטוח אחריות מקצועית

1. הפוליסה מכסה כל נזק מהפרת חובה מקצועית של הספק, עובדיו ובגין כל הפועלים מטעמו אשר אירע כתוצאה ממעשה רשלנות לרבות מחדל, טעות או השמטה, מצג בלתי נכון, הצהרה רשלנית שנעשו בתום לב בקשר למתן שירותי תרגום ומתורגמות (תרגום עוקב, תרגום בכתב ותרגום לשפת הסימנים), לרבות מתן תצהירים ועדויות בבתי משפט עבור משטרת ישראל, בהתאם למכרז עם מדינת ישראל – משטרת ישראל.
2. גבול האחריות למקרה ולתקופת הביטוח (שנה) לא יפחת מ 250,000 דולר ארה"ב;
3. הכיסוי על פי הפוליסה מורחב לכלול את ההרחבות הבאות:
 - מרמה ואי יושר של עובדים;
 - אובדן מסמכים, לרבות אובדן השימוש ו/או העיכוב עקב מקרה ביטוח;
 - דיבה והשמצה, לשון הרע, פגיעה בפרטיות;
 - אחריות צולבת – cross liability, אולם הביטוח על פי הפוליסה לא יכסה תביעות הספק כלפי מדינת ישראל – משטרת ישראל.
 - הארכת תקופת הגילוי ל 6 חודשים לפחות.
4. הביטוח מורחב לשפות את מדינת ישראל – משטרת ישראל ככל שייחשבו אחראים למעשי ו/או מחדלי הספק וכל הפועלים מטעמו.

כללי

- בפוליסות הביטוח הנ"ל נכללו התנאים הבאים:
1. לשם המבוטח יתווספו כמבוטחים נוספים: **מדינת ישראל – משטרת ישראל**, בכפוף להרחבי השיפוי כמפורט לעיל.
 2. בכל מקרה של צמצום או ביטול הביטוח ע"י אחד הצדדים לא יהיה להם כל תוקף אלא אם ניתנה על ידינו הודעה מוקדמת של 60 יום לפחות במכתב רשום לחשב משטרת ישראל במטה הארצי בירושלים.
 3. אנו מוותרים על כל זכות שיבוב, תביעה, השתתפות או חזרה, כלפי מדינת ישראל- משטרת ישראל ועובדיהם, ובלבד שהויתור לא יחול לטובת אדם שגרם לנזק מתוך כוונת זדון.
 4. הספק אחראי בלעדית כלפינו לתשלום דמי הביטוח עבור כל הפוליסות ולמילוי כל החובות המוטלות על המבוטח על פי תנאי הפוליסות.
 5. ההשתתפויות העצמיות הנקובות בכל פוליסה ופוליסה תחולנה בלעדית על הספק.
 6. כל סעיף בפוליסות הביטוח המפקיע או מצמצם בדרך כל שהיא את אחריות המבטח, כאשר קיים ביטוח אחר לא יופעל כלפי מדינת ישראל, והביטוח הינו בחזקת ביטוח ראשוני המזכה במלוא הזכויות על פי הביטוח.
- בכפוף לתנאי וסייגי הפוליסות המקוריות עד כמה שלא שונו במפורש על פי האמור באישור זה.**